



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

09-02-2012

Après-midi

Donderdag

09-02-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Ordre du jour	1	Agenda	1
QUESTIONS	2	VRAGEN	2
Question de M. Tanguy Veys au premier ministre sur "la communication du ministre Magnette à propos de l'enquête judiciaire sur Belgacom" (n° P0738) <i>Orateurs: Tanguy Veys, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	2	Vraag van de heer Tanguy Veys aan de eerste minister over "de communicatie van minister Magnette omtrent het gerechtelijk onderzoek naar Belgacom" (nr. P0738) <i>Sprekers: Tanguy Veys, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	2
Question de M. Jan Jambon au premier ministre sur "l'objectif budgétaire pour 2012" (n° P0739) <i>Orateurs: Jan Jambon, président du groupe N-VA, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	2	Vraag van de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de begrotingsdoelstelling voor 2012" (nr. P0739) <i>Sprekers: Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	2
Questions jointes de	3	Samengevoegde vragen van	3
- Mme Gwendolyn Rutten au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la réunion des ministres des Finances de la zone euro sur la situation de la Grèce" (n° P0740)	3	- mevrouw Gwendolyn Rutten aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de vergadering van de ministers van Financiën van de eurozone over de situatie in Griekenland" (nr. P0740)	3
- M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la réunion des ministres des Finances de la zone euro sur la situation de la Grèce" (n° P0741)	4	- de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de vergadering van de ministers van Financiën van de eurozone over de situatie in Griekenland" (nr. P0741)	4
- Mme Karin Temmerman au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la réunion des ministres des Finances de la zone euro sur la situation de la Grèce" (n° P0742) <i>Orateurs: Gwendolyn Rutten, Jean Marie Dedecker, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique</i>	4	- mevrouw Karin Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de vergadering van de ministers van Financiën van de eurozone over de situatie in Griekenland" (nr. P0742) <i>Sprekers: Gwendolyn Rutten, Jean Marie Dedecker, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken</i>	4
Question de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les initiatives en faveur de la taxe Tobin" (n° P0743) <i>Orateurs: Christiane Vienne, Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique</i>	7	Vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de initiatieven voor een Tobintaks" (nr. P0743) <i>Sprekers: Christiane Vienne, Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken</i>	7

Questions jointes de	8	Samengevoegde vragen van	8
- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les initiatives du gouvernement belge vis-à-vis du drame syrien" (n° P0751)	8	- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de initiatieven van de Belgische regering met betrekking tot het drama in Syrië" (nr. P0751)	8
- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la résolution de l'ONU sur la Syrie" (n° P0752)	8	- mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de VN-resolutie over Syrië" (nr. P0752)	8
- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la résolution de l'ONU sur la Syrie" (n° P0758) <i>Orateurs: Georges Dallemagne, Els Demol, Bruno Tuybens, Sabine Laruelle</i> , ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture	8	- de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de VN-resolutie over Syrië" (nr. P0758) <i>Sprekers: Georges Dallemagne, Els Demol, Bruno Tuybens, Sabine Laruelle</i> , minister van Middenstand, Kmo's, Zelfstandigen en Landbouw	8
Question de M. Kristof Calvo au premier ministre sur "le rapport de la CREG et les prix de l'énergie" (n° P0744) <i>Orateurs: Kristof Calvo, Johan Vande Lanotte</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord	12	Vraag van de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "het verslag van de CREG en de energieprijzen" (nr. P0744) <i>Sprekers: Kristof Calvo, Johan Vande Lanotte</i> , vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee	12
Questions jointes de	13	Samengevoegde vragen van	13
- M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "la concertation sociale dans le cadre de la réforme des pensions" (n° P0745)	13	- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "het sociaal overleg over de pensioenhervorming" (nr. P0745)	13
- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "l'adaptation de la réforme des pensions" (n° P0746)	14	- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "de aanpassing van de pensioenhervorming" (nr. P0746)	14
- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "l'assouplissement de la réforme des pensions" (n° P0747) <i>Orateurs: Patrick Dewael</i> , président du groupe Open Vld, <i>Wouter De Vriendt, Georges Gilkinet, Vincent Van Quickenborne</i> , vice-premier ministre et ministre des Pensions	14	- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de versoepeling van de pensioenhervorming" (nr. P0747) <i>Sprekers: Patrick Dewael</i> , voorzitter van de Open Vld-fractie, <i>Wouter De Vriendt, Georges Gilkinet, Vincent Van Quickenborne</i> , vice-eersteminister en minister van Pensioenen	14
Question de M. Laurent Louis à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'islamisation radicale de certains quartiers de la capitale" (n° P0748) <i>Orateurs: Laurent Louis, Joëlle Milquet</i> , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances	17	Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de opgang van de radicale islam in bepaalde wijken van de hoofdstad" (nr. P0748) <i>Sprekers: Laurent Louis, Joëlle Milquet</i> , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	17
Question de M. Filip De Man à la vice-première	18	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-	18

ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les déclarations de Jozef De Witte en ce qui concerne l'ouverture des frontières en tant qu'objectif final de la politique belge d'immigration" (n° P0749)

Orateurs: **Filip De Man, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de uitspraak van Jozef De Witte over open grenzen als de finale doelstelling van het Belgische migratiebeleid." (nr. P0749)

Sprekers: **Filip De Man, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de M. Michel Doomst à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'âge de la retraite des pompiers" (n° P0750)

Orateurs: **Michel Doomst, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

19 Vraag van de heer Michel Doomst aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de pensioenleeftijd voor de brandweerlui" (nr. P0750) 19
Sprekers: **Michel Doomst, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de M. Bert Wollants au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'accord aéroportuaire de 2010" (n° P0754)

Orateurs: **Bert Wollants, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles, **Jan Jambon**, président du groupe N-VA

20 Vraag van de heer Bert Wollants aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "het luchthavenakkoord van 2010" (nr. P0754) 20
Sprekers: **Bert Wollants, Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming, **Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie

Question de M. Bruno Tuybens au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "la loi contre l'homosexualité en Ouganda" (n° P0753)

Orateurs: **Bruno Tuybens, Paul Magnette**, ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes

21 Vraag van de heer Bruno Tuybens aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de antihomowet in Uganda" (nr. P0753) 21
Sprekers: **Bruno Tuybens, Paul Magnette**, minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden

Questions jointes de

22 Samengevoegde vragen van 22

- M. Damien Thiéry au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, sur "les dysfonctionnements du numéro vert réservé aux personnes handicapées au sein du SPF Sécurité sociale" (n° P0755)

23 - de heer Damien Thiéry aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, over "de disfuncties bij het groene nummer voor personen met een handicap van de FOD Sociale Zekerheid" (nr. P0755) 23

- Mme Valérie De Bue au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, sur "les dysfonctionnements du numéro vert réservé aux personnes handicapées au sein du SPF Sécurité sociale" (n° P0756)

23 - mevrouw Valérie De Bue aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, over "de disfuncties bij het groene nummer voor personen met een handicap van de FOD Sociale Zekerheid" (nr. P0756) 23

- M. Franco Seminara au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la

23 - de heer Franco Seminara aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, toegevoegd aan de minister van 23

Santé publique, sur "les dysfonctionnements du numéro vert réservé aux personnes handicapées au sein du SPF Sécurité sociale" (n° P0757)

Orateurs: **Damien Thiéry, Valérie De Bue, Franco Seminara, Philippe Courard**, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels

Rappel au Règlement

Orateurs: **Herman De Croo, Jan Jambon**, président du groupe N-VA

Sociale Zaken en Volksgezondheid, over "de disfuncties bij het groene nummer voor personen met een handicap van de FOD Sociale Zekerheid" (nr. P0757)

Sprekers: **Damien Thiéry, Valérie De Bue, Franco Seminara, Philippe Courard**, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's

Beroep op het Reglement

Sprekers: **Herman De Croo, Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie

PROJET DE LOI ET PROPOSITIONS

Proposition de loi modifiant le Code de commerce en ce qui concerne l'extension des types de bateau repris dans le registre matricule (1548/1-7)

Discussion générale

Orateurs: **Peter Dedecker**

Discussion des articles

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de liquidation des sociétés (1604/1-4)

- Proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la procédure de liquidation (1605/1-4)

Discussion générale

Orateurs: **Joseph George**, rapporteur

Discussion des articles

Projet de loi modifiant l'article 458bis du Code pénal en vue d'étendre celui-ci aux délits de violence domestique (1995/1-2)

Discussion générale

Orateurs: **Koenraad Degroote**

Discussion des articles

Proposition de résolution relative à un traité international strict sur les armes (1794/1-4)

Discussion

Orateurs: **Jan Jambon**, président du groupe N-VA, **Ingeborg De Meulemeester**, rapporteur, **Kristof Waterschoot**, **Eva Brems**, **Herman De Croo**, **Georges Dallemagne**, **François-Xavier de Donnea**, **Dirk Van der Maelen**

26

27

27

27

27

28

28

28

28

29

29

29

30

30

35

WETSONTWERP EN VOORSTELLEN

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Koophandel wat de uitbreiding van de in het register van teboekstelling opgenomen soorten schepen betreft (1548/1-7)

Algemene bespreking

Sprekers: **Peter Dedecker**

Bespreking van de artikelen

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de vereffeningsprocedure van vennootschappen (1604/1-4)

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat de vereffeningsprocedure betreft (1605/1-4)

Algemene bespreking

Sprekers: **Joseph George**, rapporteur

Bespreking van de artikelen

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 458bis van het Strafwetboek teneinde het uit te breiden voor misdrijven van huiselijk geweld (1995/1-2)

Algemene bespreking

Sprekers: **Koenraad Degroote**

Bespreking van de artikelen

Voorstel van resolutie met betrekking tot een sterk internationaal wapenverdrag (1794/1-4)

Bespreking

Sprekers: **Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie, **Ingeborg De Meulemeester**, rapporteur, **Kristof Waterschoot**, **Eva Brems**, **Herman De Croo**, **Georges Dallemagne**, **François-Xavier de Donnea**, **Dirk Van der Maelen**

26

27

27

27

27

28

28

28

28

29

29

29

30

30

35

Conseil d'État – Présentation d'un assesseur

Raad van State – Voordracht van een Franstalig

francophone		assessor	
Renvoi de propositions de loi à une autre commission	36	Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie	36
Prise en considération de propositions	37	Inoverwegingneming van voorstellen	37
Éloge funèbre de M. Gilbert Temmerman, Ministre d'État <i>Orateurs: John Crombez, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale</i>	38	Rouwhulde voor de heer Gilbert Temmerman, minister van Staat <i>Sprekers: John Crombez, staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude</i>	38
Éloge funèbre de M. Gaston Gillis <i>Orateurs: John Crombez, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale</i>	41	Rouwhulde voor de heer Gaston Gillis <i>Sprekers: John Crombez, staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude</i>	41
VOTES NOMINATIFS	42	NAAMSTEMMINGEN	42
Proposition de loi concernant l'immatriculation des bâtiments de navigation intérieure autres que les bateaux d'intérieur visés à l'article 271 du Livre II du Code de commerce (1548/7) (nouvel intitulé)	42	Wetsvoorstel betreffende de teboekstelling van binnenvaartuigen andere dan binnenschepen als bedoeld in artikel 271 van Boek II van het Wetboek van Koophandel (1548/7) (nieuw opschrift)	42
Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de liquidation des sociétés (1604/4) (nouvel intitulé)	42	Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de vereffeningsprocedure van vennootschappen (1604/4) (nieuw opschrift)	42
Proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la procédure de liquidation (1605/4) (nouvel intitulé)	43	Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat de vereffeningsprocedure betreft (1605/4) (nieuw opschrift)	43
Projet de loi modifiant l'article 458bis du Code pénal en vue d'étendre celui-ci aux délits de violence domestique (1995/1)	43	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 458bis van het Strafwetboek teneinde het uit te breiden voor misdrijven van huiselijk geweld (1995/1)	43
Proposition de résolution relative à un traité international strict sur les armes (1794/4)	43	Voorstel van resolutie met betrekking tot een sterk internationaal wapenverdrag (1794/4)	43
Adoption de l'ordre du jour	44	Goedkeuring van de agenda	44

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 09 FÉVRIER 2012

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 09 FEBRUARI 2012

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 20 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Elio Di Rupo, Steven Vanackere, Johan Vande Lanotte et Mmes Sabine Laruelle et Monica De Coninck.

Excusés

Raisons de santé: Alexandra Colen, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Veerle Wouters
Raisons familiales: Anthony Dufrane
À l'étranger: Bruno Tobback

Gouvernement fédéral

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes: en mission à l'étranger (Luxembourg)
Pieter De Crem, ministre de la Défense: en mission à l'étranger (Ouganda)

01 Ordre du jour

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 8 février 2012, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi la proposition de résolution de MM. Dirk Van der Maelen et David Geerts relative à un traité international strict sur les armes (n° 1794/1).

Pas d'observation? (*Non*)

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Elio Di Rupo, Steven Vanackere, Johan Vande Lanotte, Sabine Laruelle, Monica De Coninck.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Alexandra Colen, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Veerle Wouters
Familieaangelegenheden: Anthony Dufrane
Buitenslands: Bruno Tobback

Federale regering

Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken: met zending buitenslands (Luxemburg)
Pieter De Crem, minister van Landsverdediging: met zending buitenslands (Uganda)

01 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 8 februari 2012, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het voorstel van resolutie van de heren Dirk Van der Maelen en David Geerts met betrekking tot een sterk internationaal wapenverdrag (nr. 1794/1) in te schrijven.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Il en sera ainsi.

Aldus zal geschieden.

Questions

02 Question de M. Tanguy Veys au premier ministre sur "la communication du ministre Magnette à propos de l'enquête judiciaire sur Belgacom" (n° P0738)

02.01 Tanguy Veys (VB): Le malaise chez Belgacom commence à faire ressentir ses effets au sein du gouvernement. Didier Bellens, le patron de Belgacom, n'est pas le seul à parfois souffrir de trous de mémoire, il semble que le ministre Magnette soit atteint du même mal. Mardi midi, le ministre a confirmé en commission qu'une instruction judiciaire était en cours au sujet des activités de sponsoring de Belgacom. Il semble que le soir même, il ne se rappelait déjà plus ces propos puisqu'il a déclaré ne pas disposer d'éléments permettant d'affirmer ou d'infirmier qu'une instruction était en cours. Que sait le gouvernement et que ne sait-il pas?

02.02 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): Le mardi 7 février, le ministre des Entreprises publiques a déclaré qu'il ne dispose d'aucun élément lui permettant de confirmer ou d'infirmier l'ouverture d'une enquête sur les activités de sponsoring de Belgacom. Je rappelle en outre le principe fondamental de la séparation des pouvoirs, auquel M. Veys est certainement aussi attaché. Il n'appartient donc pas au gouvernement de dire si une enquête judiciaire est en cours ou non.

02.03 Tanguy Veys (VB): Il ne s'agit pas ici de séparation des pouvoirs, mais des déclarations d'un ministre qui prétend le soir le contraire de ce qu'il a affirmé l'après-midi en commission de la Chambre. C'est inadmissible et j'espère que le premier ministre le fera clairement comprendre à ses ministres.

L'incident est clos.

03 Question de M. Jan Jambon au premier ministre sur "l'objectif budgétaire pour 2012" (n° P0739)

03.01 Jan Jambon (N-VA): Nous sommes à la veille d'un important contrôle budgétaire. Bien que M. Van Quickenborne ait clairement affirmé qu'il n'entendait pas modifier l'objectif budgétaire d'un déficit de 2,8 % du PIB, certains indices donnent à penser qu'il serait tout de même possible de s'écarter de cette règle. Le gouvernement

Vragen

02 Vraag van de heer Tanguy Veys aan de eerste minister over "de communicatie van minister Magnette omtrent het gerechtelijk onderzoek naar Belgacom" (nr. P0738)

02.01 Tanguy Veys (VB): De malaise bij Belgacom druppelt langzaam binnen in de regering. Niet alleen Belgacom-topman Didier Bellens heeft soms last van een *trou de mémoire*, minister Magnette zit er blijkbaar ook al mee. Dinsdagmiddag bevestigde de minister in de commissie dat er een gerechtelijk onderzoek loopt naar de sponsoringactiviteiten door Belgacom. 's Avonds al blijkt hij zich die uitspraak niet meer te kunnen herinneren en verklaart hij over geen aanwijzingen te beschikken om te kunnen bevestigen of te ontkennen dat er een onderzoek loopt. Wat weet de regering nu wel en wat niet?

02.02 Eerste minister Elio Di Rupo (*Nederlands*): De minister van Overheidsbedrijven heeft op dinsdag 7 februari gezegd dat hij over geen elementen beschikt op basis waarvan hij kan bevestigen of ontkennen dat er een onderzoek naar de sponsoringactiviteiten van Belgacom loopt. Voorts herinner ik aan het fundamentele beginsel van de scheiding der machten – waaraan de heer Veys ongetwijfeld ook belang hecht. Het behoort dus niet tot de bevoegdheid van de regering om te zeggen of er al dan niet een gerechtelijk onderzoek loopt.

02.03 Tanguy Veys (VB): Het gaat mij hier niet om de scheiding der machten, maar om een minister die 's avonds het omgekeerde beweert van wat hij 's namiddags in de Kamercommissie heeft gezegd. Dat kan niet. Ik hoop dat de premier dat aan zijn ministers duidelijk maakt.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de begrotingsdoelstelling voor 2012" (nr. P0739)

03.01 Jan Jambon (N-VA): We staan aan de vooravond van een belangrijke begrotingscontrole. Hoewel minister van Quickenborne duidelijk heeft verklaard dat hij niet wil raken aan de budgettaire doelstelling van een tekort van 2,8 procent van het bbp, wordt her en der toch de indruk gewekt dat hiervan kan worden afgeweken. Beschouwt de

considère-t-il qu'un assouplissement des objectifs budgétaires est envisageable?

Aujourd'hui ou demain, l'Institut des Comptes Nationaux nous communiquera les taux de croissance réels pour 2012. Sur la base de quels éléments et de quels montants le gouvernement réalisera-t-il l'assainissement supplémentaire qui s'impose, indépendamment des taux de croissance?

Le président du PS, M. Giet, estime qu'il n'y a aucune marge pour réaliser de nouvelles économies. Pour les partis libéraux, en revanche, il n'est plus possible d'accroître la pression fiscale. Comment le premier ministre compte-t-il répartir l'effort entre la recherche de nouvelles recettes et la réduction des dépenses?

03.02 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): Conformément au programme de stabilité, la Belgique s'est engagée à réduire à 2,8 % du PIB le déficit des finances publiques pour 2012. Le gouvernement est résolu à atteindre les objectifs budgétaires et l'effort de plus de 11 milliards d'euros déjà consenti témoigne de cette volonté. Pour protéger notre pays des attaques des spéculateurs et pouvoir faire face au vieillissement de la population, nous ne pouvons nous dérober à l'assainissement des finances publiques. Lors du prochain contrôle budgétaire nous nous baserons donc sur ce déficit maximum de 2,8 % du PIB.

Les mesures prises devront être équilibrées. Le pouvoir d'achat des citoyens doit être préservé et la compétitivité des entreprises garantie. L'opération de contrôle budgétaire devra évidemment tenir compte des prévisions en matière de croissance que nous recevrons demain.

03.03 Jan Jambon (N-VA): Je me réjouis que l'on maintienne l'objectif budgétaire à 2,8 % mais le premier ministre ne répond pas à mes autres questions. Je propose que le gouvernement utilise les recettes qu'il tirera de la lutte contre la fraude pour réduire les charges pesant sur le travail car notre économie a un besoin criant d'oxygène. Espérons que le gouvernement pourra adapter le budget et assainir les finances publiques en réalisant des économies et des réformes structurelles plutôt que d'en faire porter le poids sur les travailleurs flamands.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- Mme Gwendolyn Rutten au vice-premier ministre et ministre des Finances et du

regering een versoepeling van de begrotingsdoelstellingen inderdaad als een optie?

Morgen of vandaag krijgen wij van het Instituut voor Nationale Rekeningen de reële groeicijfers voor 2012. Aan de hand van welke elementen en bedragen zal de regering de noodzakelijke bijkomende sanering verwezenlijken, los van de groeicijfers?

Volgens PS-voorzitter Giet is er geen ruimte voor nieuwe besparingen, volgens de liberale partijen is er dan weer geen ruimte voor extra belastingen. Hoe ziet de premier de verhouding tussen nieuwe inkomsten en bekijbelen op de uitgaven?

03.02 Eerste minister Elio Di Rupo (Nederlands): België heeft zich er in het Stabiteitsprogramma toe verbonden om het tekort in 2012 terug te brengen tot 2,8 procent van het bbp. Deze regering is vastberaden om de begrotingsdoelstellingen na te komen. Getuige daarvan de inspanning van meer dan 11 miljard euro die wij al hebben geleverd. Het is onze plicht de overheidsfinanciën gezond te maken om ons land te beschermen tegen een speculantenaanval en om de vergrijzing te kunnen opvangen. Ook bij de begrotingscontrole zullen wij dus uitgaan van een maximaal tekort van 2,8 procent.

De maatregelen die wij nemen, moeten evenwichtig zijn. De koopkracht van de burgers moet worden gevrijwaard en de competitiviteit van de bedrijven moeten worden gegarandeerd. Uiteraard zullen wij bij de begrotingscontrole ook rekening houden met de groeicijfers die wij morgen zullen krijgen.

03.03 Jan Jambon (N-VA): Ik ben blij dat de begrotingsdoelstelling op 2,8 procent blijft staan, maar de premier antwoordt niet op mijn andere vragen. Ik stel voor dat de regering de inkomsten uit de fraudebestrijding gebruikt voor lastenverlagingen op arbeid, want ons bedrijfsleven heeft dringend zuurstof nodig. Hopelijk kan de regering de begroting bijsturen en de sanering van de publieke financiën realiseren met besparingen en structurele hervormingen in plaats van de lasten af te schuiven op de werkende Vlamingen.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Gwendolyn Rutten aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en

Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la réunion des ministres des Finances de la zone euro sur la situation de la Grèce" (n° P0740)

- M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la réunion des ministres des Finances de la zone euro sur la situation de la Grèce" (n° P0741)

- Mme Karin Temmerman au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la réunion des ministres des Finances de la zone euro sur la situation de la Grèce" (n° P0742)

Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de vergadering van de ministers van Financiën van de eurozone over de situatie in Griekenland" (nr. P0740)

- de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de vergadering van de ministers van Financiën van de eurozone over de situatie in Griekenland" (nr. P0741)

- mevrouw Karin Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de vergadering van de ministers van Financiën van de eurozone over de situatie in Griekenland" (nr. P0742)

04.01 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Ce soir a lieu une réunion importante des ministres des Finances de la zone euro au sujet de la Grèce. Les déclarations faites ces derniers jours par la commissaire européenne Kroes et le premier ministre néerlandais ont renforcé l'inquiétude à propos de la sortie de la Grèce de la zone euro.

La Grèce s'est introduite dans la zone euro en utilisant des chiffres falsifiés. La stratégie européenne consiste à isoler le problème grec, à veiller à ce que le risque de contagion reste limité et à ce que les budgets des autres pays de la zone soient structurellement équilibrés. Notre pays doit donc veiller aussi à assainir son budget.

Quel est au fond le véritable risque par rapport à la Grèce? L'Open Vld veut une Europe solidaire assortie d'une union monétaire et politique. Quid du mécanisme européen de stabilité (MES)? Enfin, nous lançons un appel pour que la Belgique s'efforce elle aussi d'assainir son budget: les économies et la croissance économie doivent constituer un barrage contre l'instabilité.

04.02 Jean Marie Dedecker (LDD): La Grèce entame aujourd'hui des négociations avec la troïka concernant une nouvelle perfusion de 130 à 170 milliards d'euros. La Grèce a déjà reçu 110 milliards d'euros. Cette aide était subordonnée à des conditions telles que la mise en œuvre de privatisations et une réduction du nombre de fonctionnaires. Aucun de ces points n'a encore été réalisé.

La solidarité ne doit pas être à sens unique. La commissaire européenne Kroes a récemment laissé entendre que la zone euro pouvait se passer de la Grèce. Le premier ministre néerlandais a déjà calculé qu'une telle décision coûterait 12 milliards

04.01 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Vanavond is er een belangrijke vergadering van de ministers van Financiën van de eurozone over Griekenland. Uitspraken van Europees commissaris Kroes en de Nederlandse premier deden de afgelopen dagen de ongerustheid over het uittreden van Griekenland uit de eurozone toenemen.

Griekenland heeft zich met valse cijfers toegang verschaft tot de eurozone. De Europese strategie bestaat erin om het Griekse probleem te isoleren, ervoor te zorgen dat het besmettingsgevaar beperkt blijft en dat de begrotingen van de andere eurolanden structureel in orde zijn. Ook ons land moet dus zorgen voor een gezonde begroting.

Wat is nu eigenlijk het reële gevaar met betrekking tot Griekenland. Open Vld wil alvast een solidair Europa met een monetaire en een politieke unie. Hoe zit het met het Europese stabiliteitsmechanisme (ESM)? Tot slot doen wij een oproep opdat men ook in België zou streven naar een gezonde begroting: besparingen en economische groei moeten zorgen voor een dam tegen instabiliteit.

04.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Vandaag onderhandelt Griekenland met de trojka over een nieuw infuus van 130 tot 170 miljard euro. Griekenland heeft al 110 miljard euro gekregen. Die steun was verbonden aan voorwaarden, zoals privatisering en de vermindering van het aantal ambtenaren. Daarvan werd nog niets uitgevoerd.

De solidariteit kan niet uit één richting blijven komen. Europees commissaris Kroes liet onlangs verstaan dat de eurozone ook zonder de Grieken kan. De Nederlandse premier berekende al dat dit voor Nederland 12 miljard euro zou kosten. Hoeveel

d'euros aux Pays-Bas. Quel serait le coût de la sortie de la Grèce de l'union monétaire pour la Belgique?

04.03 Karin Temmerman (sp.a): Nous avons toujours été favorables à une Europe unie parce que nous croyons dans la solidarité et la coopération. Pourtant, quand on voit la situation à laquelle est confronté le peuple grec aujourd'hui, il me semble qu'il ne reste pas grand-chose de l'idée de base d'une Europe unie et solidaire. En quelques mois, l'Europe a fait de la Grèce un pays du quart-monde où des colis alimentaires doivent être distribués aux enfants des écoles, où les pensions et les salaires minimums ont été considérablement diminués et où règne une pénurie de médicaments. S'il est vrai que, par le passé, la Grèce a connu des moments difficiles, le Grec moyen trouve-t-il son intérêt dans la politique d'étranglement menée par l'Europe et les perpétuelles mesures d'assainissement?

Quelle est la position de la Belgique? Quelle est la réaction du ministre aux déclarations de la commissaire Kroes et du premier ministre néerlandais qui estiment que la Grèce devrait sortir de la zone euro?

04.04 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): Après une conférence téléphonique samedi dernier, les ministres des Finances de la zone euro se réunissent une nouvelle fois ce soir au sujet de la Grèce. Nous entendrons avant tout le ministre grec sur les résultats de ses négociations avec le FMI, la Banque centrale européenne et la Commission européenne.

Il est demandé à la Grèce de réduire son endettement de 162 % du PNB à 120 % pour 2020. Le pays doit donc réaliser une croissance suffisante, sans quoi une dette de 120 % ne peut pas être endurée non plus.

Pour atteindre ce niveau d'endettement tolérable, le secteur privé a été prié d'apporter sa collaboration. Les négociations avec les banques et les sociétés d'assurance semblent être en bonne voie pour obtenir l'annulation de 50% de la dette et un faible taux d'intérêt sur la dette restante. Cela reviendrait à environ 70 % de ce qui a été prêté à la Grèce. Nos banques s'y sont, elles aussi, préparées.

Un lâchage de la Grèce ne nous permettrait certainement pas de nous en tirer à meilleur compte.

zal het ons land kosten als de Grieken uit de muntunie stappen?

04.03 Karin Temmerman (sp.a): Wij zijn altijd al voor een verenigd Europa geweest omdat wij geloven in solidariteit en samenwerking. Als we kijken wat de Griekse bevolking vandaag meemaakt, dan lijkt er niet meer veel over te blijven van de grondgedachte van een verenigd en solidair Europa. Op een paar maanden tijd heeft Europa van Griekenland een vierdewereldland gemaakt, waar voedselpakketten aan schoolkinderen moeten worden uitgedeeld, pensioenen en minimumlonen drastisch verlaagd werden en een tekort aan medicijnen heerst. Het is waar dat er in het verleden veel verkeerd is gelopen in Griekenland, maar is de gewone Griek gebaat met de wurgpolitiek van Europa en de aanhoudende saneringen?

Wat is de Belgische houding? Hoe reageert de minister op de uitspraken van Europees commissaris Kroes en de Nederlandse eerste minister als zou Griekenland zomaar uit de eurozone kunnen stappen?

04.04 Minister Steven Vanackere (*Nederlands*): Na een telefonische conferentie afgelopen zaterdag is er vanavond opnieuw een belangrijke vergadering over Griekenland met de Europese ministers van Financiën. In de eerste plaats zullen wij luisteren naar de Griekse minister over het resultaat van zijn onderhandelingen met het IMF, de Europese Centrale Bank en de Europese Commissie.

Aan Griekenland wordt gevraagd om de schuldenlast te verminderen van 162 procent bnp vandaag naar 120 procent tegen 2020. Er moet dan wel ook voldoende groei gerealiseerd worden, want anders is ook een schuld van 120 procent ondraaglijk.

Om tot dat draaglijk schuldniveau te komen, wordt er van de privésector gevraagd om een bijdrage te leveren. De onderhandelingen met de banken en verzekeringsinstellingen lijken de goede richting uit te gaan met een schuldkwijtschelding van 50 procent en een lage rente voor de overige schulden. Dat zou neerkomen op ongeveer 70 procent van wat aan Griekenland geleend werd. Ook onze banken hebben zich hierop voorbereid.

Als we Griekenland zouden loslaten, zou de kostprijs voor ons land zeker niet minder bedragen.

Outre l'annulation de la dette consentie par le secteur privé, il y a le deuxième programme d'aide officiel. Le gouvernement grec doit apporter la preuve qu'il est capable de mener à bien un programme d'assainissement de la dette publique. Nous saurons ce soir si un accord a été conclu à ce propos.

Les efforts exigés sont énormes, mais nous devons corriger les erreurs impardonnables commises par le passé, même si la réalité est dure. Ce soir, je défendrai l'option de l'octroi du programme d'aide, mais uniquement en échange d'un programme d'assainissement crédible. Dans l'intervalle, tout scénario catastrophe est déplacé.

04.05 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Il faut manifestement choisir entre la peste et le choléra, c'est-à-dire entre la solidarité et la crédibilité de la monnaie européenne et de l'union.

Les défenseurs de l'idée européenne doivent opter pour la solidarité, même si cette dernière nécessite du courage et coûte de l'argent. Il ne nous appartient pas d'expulser la Grèce de la zone euro. Nous croyons au projet européen et à la monnaie unique, même si après des années d'avantages, nous sommes confrontés aux coûts du dispositif.

Mon groupe demande que le ministre appuie cette idée européenne lors de la réunion de ce soir. Il va de soi que les Grecs peuvent prendre les décisions qu'ils veulent au sein de leur Parlement. Nous ne devons cependant pas agir avec froideur.

Pour chaque pays de la zone euro, y compris le nôtre, la meilleure façon d'être prêt à affronter les difficultés consiste à présenter un budget en béton, c'est-à-dire basé sur des finances publiques saines et sur des économies dans les pouvoirs publics.

04.06 Jean Marie Dedecker (LDD): Tout banquier vous dira que creuser la dette d'une personne déjà surendettée ne lui rend pas service. Le Fonds de secours de l'Union européenne s'est mué en un distributeur de billets dont abusent des pays indignes de confiance. Donner 110 milliards d'euros de plus à un pays qui affiche 350 milliards d'euros de dette est inutile. Comme l'a fait l'Argentine, la Grèce doit en revenir à une monnaie nationale qui pourra être dévaluée. Voilà ce qu'est la vraie solidarité qui a le mérite de proposer des solutions.

Je suis également las d'être accusé d'insensibilité par les partis de gauche. Les Grecs doivent s'en

Naast deze schuldkwijtschelding van de privésector is er het tweede officiële hulpprogramma. De Griekse overheid moet aantonen dat ze in staat is een saneringsprogramma tot een goed einde te brengen. Vanavond zullen we vernemen of er daarover een akkoord werd bereikt.

De inspanningen die we vragen zijn niet gering, maar wat er in het verleden gebeurde is niet verantwoord en dat moet nu worden rechtgezet, ook al is dat een harde realiteit. Ik zal vanavond de stelling verdedigen dat het hulpprogramma er enkel kan komen als het saneringsprogramma geloofwaardig is. We hebben er ondertussen geen enkel belang bij om een rampscenario te overwegen.

04.05 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Het is blijkbaar kiezen tussen de pest en de cholera. In het ene geval staat onze solidariteit op het spel, in het andere geval de geloofwaardigheid van de Europese munt en de unie.

Wie de Europese gedachte hoog in het vaandel draagt, moet kiezen voor de solidariteit, ook al vergt die keuze moed en kost ze ons geld. Het is niet aan ons om Griekenland uit de eurozone te zetten. Wij geloven in het Europese project en in de eenheidsmunt, zelfs als dat na jaren van baten ook kosten met zich meebrengt.

Mijn fractie vraagt dat de minister die Europese gedachte op de vergadering van vanavond ondersteunt. Uiteraard beslissen de Grieken in hun Parlement wat ze willen. Wij moeten echter het hart op de juiste plaats hebben.

De beste manier voor elk euroland, dus ook het onze, is om gewapend te zijn tegen wat komt, een ijzersterke begroting dus, gezonde overheidsfinanciën en publieke besparingen.

04.06 Jean Marie Dedecker (LDD): Een bancaire regel zegt dat iemand met veel schulden geen plezier doet door hem nog dieper in de schulden te steken. Het Europees noodfonds is geworden tot een geldautomaat die misbruikt wordt voor kredietonwaardige landen. Een land dat 350 miljard schulden heeft, wordt niet geholpen door het nog eens 110 miljard te geven. Dat land moet een eigen munt krijgen die gedevalueerd kan worden, zoals in Argentinië. Dat is echte solidariteit, omdat het tenminste tot oplossingen leidt.

Ik ben het ook moe door de linkerkzijde beschuldigd te worden van harteloosheid. Het is de schuld van

prendre à eux-mêmes, y compris aujourd'hui. Une famille grecque moyenne consacre chaque année 1 350 euros à des pots-de-vin. Deux médecins sur trois ne paient pas d'impôts. D'accord pour la solidarité, mais de manière raisonnée.

04.07 Karin Temmerman (sp.a): Il serait peut-être intéressant d'ouvrir le débat sur le nombre de médecins qui paient des impôts dans notre pays. (*Tumulte*)

J'espère que ce soir, le ministre se fera l'avocat de l'idée de solidarité, fondement même de l'Union européenne, pour défendre la population grecque qui n'est pas responsable de la crise bancaire, elle-même partiellement à l'origine des difficultés du pays.

Le budget doit bien évidemment être assaini et il est indéniable que la Grèce a commis des erreurs inadmissibles. Mais face aux efforts demandés, il faut pouvoir offrir dans le même temps des perspectives au citoyen grec ordinaire actif. Si nous poursuivons ce resserrement budgétaire, nous risquons un jour de tous être entraînés dans les abysses.

J'espère que le ministre veillera à ce que, main dans la main avec la Grèce, nous puissions relever la tête.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les initiatives en faveur de la taxe Tobin" (n° P0743)

05.01 Christiane Vienne (PS): Il y a dix ans était voté, ici, un texte du PS relatif à la taxe sur les transactions financières. Avec plaisir, nous voyons la droite de l'Union européenne se rallier à notre point de vue.

Avec huit autres pays de l'Union européenne, vous avez adressé un courrier à la présidence danoise, qui n'est pas particulièrement enthousiaste à l'idée d'une telle taxe.

Quel est le contenu précis de ce courrier? Implique-t-il une coopération renforcée, en sachant que nous avons donné un avis sur la subsidiarité et la proportionnalité de la mise en place de cette taxe, qui pourrait être instaurée en 2018? Un groupe de travail sera-t-il instauré? Il faut rester attentif pour éviter la fuite des capitaux.

de Grecs eux-mêmes, y compris aujourd'hui. Een gemiddeld Grieks gezin betaalt 1.350 euro aan corruptiegeld per jaar. Twee op drie geneesheren betalen geen belastingen. Eigen schuld, dikke bult. Solidariteit ja, maar met verstand.

04.07 Karin Temmerman (sp.a): Misschien kunnen we eens een debat voeren over hoeveel de artsen hier betalen aan belastingen? (*Rumoer*)

Ik hoop dat de minister de solidariteitsgedachte die aan de grondslag ligt van Europa, vanavond verdedigt, ook voor de Grieken. Zij zijn niet verantwoordelijk voor de bankencrisis, die toch voor een deel de oorzaak is van de Griekse problemen.

Uiteraard moeten de begroting op orde en zijn er in het verleden in Griekenland zaken gebeurd die niet kunnen. Maar we kunnen dit niet vragen van de gewone werkende Griek zonder hem tegelijk een perspectief te bieden. Als we verder doen met deze budgettaire wurgoperatie, gaan we allemaal mee de dieperik in.

Ik hoop dat de minister ervoor zorgt dat we er samen met Griekenland bovenop kunnen geraken.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de initiatieven voor een Tobintaks" (nr. P0743)

05.01 Christiane Vienne (PS): Tien jaar geleden werd er in dit Parlement een tekst van de PS over de belasting op financiële transacties goedgekeurd. We stellen met tevredenheid vast dat de rechterzijde in de Europese Unie zich bij ons standpunt aansluit.

Samen met acht andere Europese lidstaten hebt u een schrijven gericht aan het Deense voorzitterschap, dat niet meteen warmloopt voor zo een belasting.

Hoe luidt de precieze inhoud van die brief? Impliceert een en ander een versterkte samenwerking, in het besef dat we een advies hebben uitgebracht over de subsidiariteit en de proportionaliteit van de invoering van die belasting, die in 2018 haar beslag zou kunnen krijgen? Zal er een werkgroep in het leven worden geroepen? We

Cette somme – 60 milliards – constituera-t-elle des recettes pour l'Union ou une partie pourrait-elle revenir aux États?

05.02 Steven Vanackere, ministre (*en français*): J'ai signé, ce 7 février, une lettre commune avec huit autres ministres des Finances relative à la taxe sur les transactions financières.

Dans cette lettre adressée à la présidence danoise de l'ECOFIN, nous demandons d'accélérer les travaux sur la récente proposition de la Commission de créer une taxe sur les transactions financières. Par cette lettre, la Belgique se joint à l'Allemagne, la France et l'Italie pour soutenir une idée que nous défendons depuis longtemps.

Nous disposons, en Belgique, de la loi de 2004 qui nous permet de jouer un rôle actif. Cette loi est conditionnée par un cadre européen. La proposition de la Commission permet de progresser.

Cela étant, il ne faut pas se voiler la face. Certains pays ont indiqué leur opposition. L'unanimité sera difficile à obtenir. Mais, comme on dit, point besoin d'espérer pour entreprendre, ni de réussir pour persévérer.

05.03 Christiane Vienne (PS): Vous pouvez compter sur notre soutien. Nous espérons que votre persévérance sera récompensée.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les initiatives du gouvernement belge vis-à-vis du drame syrien" (n° P0751)
- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la résolution de l'ONU sur la Syrie" (n° P0752)
- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la résolution de l'ONU sur la Syrie" (n° P0758)

06.01 Georges Dallemagne (cdH): Cela fait un an que la révolte de la population syrienne a commencé; elle s'est transformée en guerre civile et en bain de sang. La question est de savoir

doivent-ils rester vigilants afin que la fuite des capitaux ne se produise pas.

Vloeiit de opbrengst – 60 miljard euro – van deze operatie naar de Unie, of kan een gedeelte ervan aan de lidstaten worden toebedeeld?

05.02 Minister Steven Vanackere (*Frans*): Op 7 februari heb ik samen met acht andere ministers van Financiën een gezamenlijke brief inzake een belasting op financiële transacties ondertekend.

In dat schrijven, dat gericht is aan het Deense voorzitterschap van de Ecofin-Raad, vragen we spoed te zetten achter de uitvoering van het recente voorstel van de Commissie om een belasting op financiële transacties in te voeren. In die brief steunen België, Duitsland, Frankrijk en Italië een voorstel dat we al lang verdedigen.

In België kunnen we een beroep doen op de wet van 2004, die ons in staat stelt een actieve rol te spelen. Die wet is gekoppeld aan een Europees kader. Met het voorstel van de Commissie kunnen we vooruitgang boeken.

We moeten echter onze ogen niet sluiten voor de werkelijkheid. Sommige landen zijn tegen het voorstel. Het zal moeilijk zijn om alle neuzen één kant op te krijgen. Maar zoals men zegt is het niet nodig te hopen om te ondernemen, noch te slagen om te volharden.

05.03 Christiane Vienne (PS): U kan op onze steun rekenen. We hopen dat uw volharding beloond zal worden.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de initiatieven van de Belgische regering met betrekking tot het drama in Syrië" (nr. P0751)
- mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de VN-resolutie over Syrië" (nr. P0752)
- de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de VN-resolutie over Syrië" (nr. P0758)

06.01 Georges Dallemagne (cdH): Het is nu een jaar geleden dat het Syrische volk in opstand kwam. Die opstand is omgeslagen in een burgeroorlog en een bloedbad. De vraag is nu hoe we de Syrische

comment aider la population syrienne, en arrêtant ce bain de sang et en se débarrassant d'un régime dictatorial.

Nous avons rappelé notre ambassadeur pour consultation. C'est bien mais il ne faut pas d'huis clos supplémentaire. Il est important qu'il y ait encore une présence diplomatique à Damas. Qu'en pensez-vous?

Le ministre des Affaires étrangères s'est montré favorable à un accroissement des sanctions à l'égard du régime syrien; quelles sont ses propositions, qui doivent bien entendu être coordonnées au niveau européen?

Il est difficile d'acheminer l'aide humanitaire. Comment créer des corridors humanitaires et développer une action humanitaire? Il y a des appels au secours des hôpitaux et de la population, en Syrie ou aux frontières de la Syrie.

Enfin, des initiatives diplomatiques sont en cours, malgré les vetos russe et chinois. J'ai plaidé pour une rencontre entre la Ligue arabe et l'Union européenne sur la situation en Syrie. La Turquie a une proposition similaire. Quelle est notre position?

06.02 Els Demol (N-VA): L'opinion publique a été choquée par le veto opposé par la Chine et la Russie à la résolution de l'ONU condamnant les violences en Syrie. Notre gouvernement a pris la seule bonne décision en rappelant notre ambassadeur en poste en Syrie. J'espère que ce signal fort au président Assad sera suivi par d'autres pays européens. Un autre signal encore plus fort serait de renvoyer les diplomates syriens toujours en poste dans notre pays.

Nous n'avons pas encore épuisé tous les moyens diplomatiques. La Chine et la Russie doivent prendre conscience de la responsabilité écrasante qu'elles portent à présent, non seulement à l'encontre du peuple syrien mais également de la communauté internationale.

Quelles adaptations à la résolution notre pays défendra-t-il au Conseil européen, pour convaincre malgré tout encore la Chine et la Russie de l'accepter? Allons-nous exclure d'avance et explicitement une intervention militaire étrangère? Quels contacts le ministre Reynders a-t-il eus avec ses homologues russes et chinois? De quoi a-t-on discuté lors de sa rencontre avec des représentants

bevolking kunnen helpen dat bloedbad te stoppen en een dictatoriaal regime omver te werpen.

We hebben onze ambassadeur teruggeroepen voor onmiddellijk overleg. Dat is een goede zaak, maar we moeten niet nog een deur sluiten, waardoor de wereld niet meer zou weten wat er ginds gaande is. Het is belangrijk dat er een diplomatieke aanwezigheid in Damas blijft. Hoe denkt u daarover?

De minister van Buitenlandse Zaken is een voorstander van strengere sancties tegen het Syrische regime. Wat stelt hij in concreto voor, al besef ik dat een en ander natuurlijk op het Europese niveau moet worden gecoördineerd.

Het is moeilijk om de humanitaire hulp ginder te krijgen. Hoe kunnen er humanitaire corridors worden gecreëerd en hoe kan er een humanitaire actie op touw worden gezet? De ziekenhuizen en de bevolking, in Syrië of aan de grenzen van het land, vragen om hulp.

Er worden, tot slot, diplomatieke initiatieven genomen, ondanks het veto van Rusland en China. Ik heb gepleit voor een ontmoeting tussen de Arabische Liga en de Europese Unie over de situatie in Syrië. Turkije heeft een soortgelijk voorstel gedaan. Wat is het standpunt van België?

06.02 Els Demol (N-VA): De publieke opinie is geschokt door het veto van China en Rusland tegen een VN-resolutie die het geweld in Syrië veroordeelt. Onze regering heeft de enige juiste beslissing genomen door onze ambassadeur in Syrië terug te roepen. Ik hoop dit krachtige signaal aan president Assad gevolgd zal worden door andere Europese landen. Een nog krachtiger signaal is het aan de deur zetten van de Syrische diplomaten die nog in ons land verblijven.

De diplomatieke middelen zijn nog niet uitgeput. China en Rusland moeten bewust gemaakt worden van de verpletterende verantwoordelijkheid die zij nu dragen, niet alleen tegenover de Syrische bevolking, maar ook tegenover de internationale gemeenschap.

Welke aanpassingen aan de resolutie verdedigt ons land in de Europese Raad, om China en Rusland er toch nog van te overtuigen ze te aanvaarden? Zullen we een buitenlandse militaire interventie bij voorbaat en expliciet uitsluiten? Welke contacten heeft minister Reynders gehad met zijn Russische en Chinese collega's? Wat is er besproken tijdens zijn ontmoeting met vertegenwoordigers van de

de l'opposition syrienne en janvier?

06.03 Bruno Tuybens (sp.a): En Syrie, l'armée bombarde la population et un haut responsable du Croissant Rouge syrien a été assassiné. Il est donc normal que nous demandions au ministre des Affaires étrangères qu'il réagisse officiellement à cet assassinat. Avec son homologue du Royaume-Uni, le ministre a été le premier ministre de l'Union européenne à rappeler son ambassadeur. Le veto russe et chinois est insensé et irresponsable, la grande rigueur de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité des Nations-Unies ayant déjà été atténuée.

Quelles mesures de rétorsion la Belgique et l'UE prendront-elles contre Damas? Quels contacts bilatéraux la Belgique entretient-elle avec Pékin et Moscou? Notre pays assure-t-il la sécurité de ses ressortissants qui se trouvent en ce moment en Syrie?

06.04 Sabine Laruelle, ministre, au nom de M. Reynders, ministre (*en français*): Je vais lire la réponse du ministre des Affaires étrangères. Vu la situation, il a décidé de rappeler immédiatement l'ambassadeur belge en Syrie pour consultation, à l'instar de la Grande-Bretagne, de l'Italie, de l'Espagne, de la France et des Pays-Bas. Il ne s'agit pas de fermer l'ambassade mais d'envoyer un signal politique. La date de retour de notre ambassadeur à Damas sera fixée en fonction de l'évolution de la situation.

Le ministre a demandé à Catherine Ashton d'organiser une coordination des 27 États membres quant à la sécurité des postes diplomatiques et consulaires en Syrie. Les États membres de l'Union et le Service européen pour l'action extérieure doivent collaborer étroitement. La délégation européenne et le SEAE doivent jouer un rôle de coordination dans les circonstances actuelles. Il faut assurer la continuité des services consulaires, y compris en cas d'évacuation d'urgence de nos ressortissants.

Comme presque toute la communauté internationale et avec consternation, le ministre a pris acte du veto russe et chinois contre le projet de résolution sur la situation en Syrie. Ce veto pourrait donner l'impression que le peuple syrien est abandonné à son sort et que la violence est la seule issue à cette crise.

Le ministre a appelé tous les membres du Conseil de sécurité des Nations Unies à prendre leurs responsabilités afin de mettre un terme à la violence en Syrie. Avant le vote sur la résolution, les

Syrische oppositie in januari?

06.03 Bruno Tuybens (sp.a): Het Syrische leger bombardeert de bevolking en een topman van de Syrische Rode Halve Maan werd vermoord. Het is dan ook normaal dat wij om een officiële reactie vragen. De minister heeft, samen met zijn collega van het Verenigd Koninkrijk, als eerste in de Europese Unie onze ambassadeur teruggedroepen. Het veto van Rusland en China is onverantwoord en onverantwoordelijk, aangezien de scherpe kantjes van de resolutie in de VN-Veiligheidsraad al waren afgevlind.

Welke restrictieve maatregelen zullen België en de EU tegen Syrië nemen? Welke bilaterale contacten zijn er met de Chinese en Russische overheden? Wordt er ook gezorgd voor de veiligheid van onze landgenoten in Syrië?

06.04 Minister Sabine Laruelle, namens minister Reynders (*Frans*): Ik lees u het antwoord voor van de minister van Buitenlandse Zaken. Gelet op de situatie werd er beslist de Belgische ambassadeur in Syrië meteen terug te roepen voor overleg, naar het voorbeeld van Groot-Brittannië, Italië, Spanje, Frankrijk en Nederland. De ambassade wordt niet gesloten, maar wij willen een politiek signaal afgeven. De datum waarop onze ambassadeur naar Damascus zal terugkeren, zal worden vastgesteld in functie van de evolutie van de situatie.

De minister heeft Catherine Ashton gevraagd overleg te organiseren tussen de 27 lidstaten inzake de veiligheid van de diplomatieke en consulaire posten in Syrië. De lidstaten van de Europese Unie en de Europese Dienst voor extern optreden (EDED) moeten nauw samenwerken. De Europese delegatie en de EDED moeten gezien de huidige omstandigheden een coördinerende rol spelen. De continuïteit van de consulaire diensten moet verzekerd zijn, ook in geval van een noodevacuatie van onze landgenoten.

Net als bijna de volledige internationale gemeenschap heeft de minister ontsteld akte genomen van het Russische en Chinese veto tegen de ontwerpresolutie inzake de situatie in Syrië. Het veto zou de indruk kunnen wekken dat de Syrische bevolking aan haar lot wordt overgelaten en dat geweld de enige oplossing voor deze crisis is.

De minister heeft alle leden van de VN-Veiligheidsraad ertoe opgeroepen hun verantwoordelijkheid op te nemen om een einde te maken aan het geweld in Syrië. Vóór de stemming

services du ministre ont eu un contact avec l'ambassadeur de Russie pour lui communiquer la position de la Belgique.

over de resolutie hebben de diensten van de minister contact gehad met de Russische ambassadeur om hem het Belgische standpunt mee te delen.

(En néerlandais) Le Conseil de sécurité de l'ONU a adopté une résolution dont la finalité est double: faire comprendre clairement au régime syrien que sa stratégie actuelle est inacceptable et condamner fermement la violence auquel ce régime recourt. En outre, il convient de se référer au plan de transition que la Ligue arabe a élaboré. Suivant ce plan, le président Assad doit céder ses pouvoirs à son vice-président.

(Nederlands) Een VN-resolutie moet het Syrische regime duidelijk maken dat zijn huidige strategie onaanvaardbaar is en moet het geweld streng veroordelen. Bovendien moet verwezen worden naar het transitieplan dat de Arabische Liga opstelde. Volgens dat plan moet president Assad zijn bevoegdheden overdragen aan zijn vice-president.

Depuis août dernier, l'UE réclame le départ du président Assad. Le projet de résolution stipule aussi qu'actuellement, une intervention militaire en Syrie n'est pas à l'ordre du jour. Il est évident que dans ce dossier, la Ligue arabe doit jouer un rôle central, en concertation avec les Nations Unies.

De EU vraagt al sinds augustus 2011 het vertrek van president Assad. De ontwerp-resolutie stipuleert ook dat een militair ingrijpen in Syrië thans niet aan de orde is. Het is duidelijk dat de Arabische Liga in dit dossier een centrale rol moet spelen, in samenspraak met de VN.

À l'heure où nous parlons, l'UE planche sur une nouvelle série de sanctions. Ces sanctions seront promulguées lors du Conseil Affaires étrangères du 27 février 2012. La Belgique a toujours préconisé d'augmenter la pression sur le régime syrien et d'adopter des sanctions supplémentaires contre lui. Le ministre l'a encore répété cette semaine dans la déclaration qu'il a faite à l'issue du vote à New York.

De EU bespreekt thans een nieuwe reeks sancties. Deze zullen worden afgekondigd op de Raad Buitenlandse Zaken van 27 februari 2012. België is steeds voorstander geweest van het verhogen van de druk op het Syrische regime en van bijkomende sancties. De minister heeft dat deze week nog eens herhaald in zijn verklaring na de stemming in New York.

Il est difficile d'évaluer l'efficacité de ces sanctions européennes. Etant donné qu'elles ont pour effet de priver l'État syrien de recettes pétrolières, elles pèsent sans aucun doute sur son budget. Toutes les sanctions décidées par l'UE sont implémentées par l'ensemble des États membres, ce qui n'est pas le cas des sanctions prises par la Ligue arabe au sein de laquelle chaque État membre décide en toute autonomie. L'UE, qui entend bien progresser dans ce dossier, accorde une très grande importance à sa collaboration avec la Ligue arabe.

De effectiviteit van de Europese sancties is moeilijk te evalueren. Aangezien zij de Syrische Staat olie-inkomsten ontnemen, wegen ze zeker op het staatsbudget. Alle Europese sancties worden door alle lidstaten ingesteld, wat niet het geval is voor de sancties van de Arabische Liga, waar elke lidstaat autonoom beslist. Om vooruitgang te boeken, hecht de EU enorm veel belang aan samenwerking met de Liga.

Le ministre ne dispose d'aucune information sur l'impact des sanctions américaines, mais vu les relations commerciales modestes qu'entretient la Syrie avec les États-Unis, ce sont surtout les sanctions européennes qui pèsent lourd pour la Syrie.

De minister heeft geen informatie over de impact van de Amerikaanse sancties, maar gelet op de beperkte handelsrelaties tussen Syrië en de VS, zijn het vooral de Europese sancties die zwaar wegen voor Syrië.

Lors des rencontres qu'il a eues en janvier avec le conseil national syrien et le comité national de coordination, le ministre a souligné que l'opposition doit offrir une alternative crédible pour l'ère post-Assad. À cette fin, l'opposition doit se rallier derrière un projet commun ou, au moins, trouver un accord sur une stratégie, un calendrier et une série de principes de base. Les deux groupes d'opposition

Bij zijn ontmoetingen met de Syrische nationale raad en het nationaal coördinatiecomité in januari heeft de minister onderstreept dat de oppositie een geloofwaardig alternatief moet bieden voor het post-Assad tijdperk. Daartoe moet de oppositie zich achter een gezamenlijk project scharen of minstens een akkoord vinden over een strategie, een kalender en een reeks basisprincipes. Beide

ont assuré au ministre qu'ils continuent de rechercher une position commune et le ministre espère que les derniers développements intervenus à New York pourront en stimuler la mise en œuvre.

Le **président**: Je demanderai aux parlementaires et aux ministres de faire preuve d'esprit de synthèse pour que le débat tienne dans un délai raisonnable.

06.05 Georges Dallemagne (cdH): Nous avons eu raison de rappeler notre ambassadeur rapidement et nous devons le renvoyer sur place pour ne pas aggraver le huis clos. Les sanctions sont efficaces parce qu'elles touchent le premier cercle du pouvoir. Il faut qu'elles soient plus coordonnées et pour cela il faut une réunion avec la Ligue arabe et les membres du Conseil de sécurité qui le souhaitent.

Vous n'avez pas dit un mot de l'aide humanitaire alors qu'il est urgent pour la population syrienne d'agir en la matière.

06.06 Els Demol (N-VA): Nous n'avons pas encore épuisé toutes les ressources diplomatiques. Je l'admets. Nous déposons une proposition de résolution pour soutenir la résolution de l'ONU et nous soulignons une fois de plus que les États-Unis, l'Union européenne et le monde arabe soutiennent la résolution de l'ONU. Nous invitons tous les groupes parlementaires à adhérer à notre proposition.

06.07 Bruno Tuybens (sp.a): Je suis satisfait des sanctions supplémentaires et de la condamnation du veto de la Chine et de la Russie. Il faut continuer à discuter avec les diplomates russes et chinois car c'est peut-être à ce niveau qu'une solution pourrait être dégagée.

Nous ne pouvons en aucun cas accepter que des ambulances soient prises pour cible et j'insiste sur le fait qu'il faut déterminer dans quelle mesure la Convention de Genève a été violée.

L'incident est clos.

07 Question de M. Kristof Calvo au premier ministre sur "le rapport de la CREG et les prix de l'énergie" (n° P0744)

07.01 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De très nombreuses questions ont déjà été posées à la Chambre concernant les montants faramineux des factures énergétiques qui deviennent impayables

oppositiegroepen hebben de minister verzekerd dat zij blijven zoeken naar een eensgezind standpunt en de minister hoopt dat de jongste ontwikkelingen in New York een stimulans kunnen zijn om dat te realiseren.

De **voorzitter**: Ik zal de parlementsleden en de ministers vragen het kort te houden, opdat het debat niet eindeloos blijft duren.

06.05 Georges Dallemagne (cdH): Wij hebben er goed aan gedaan onze ambassadeur snel terug te roepen, en we doen er ook goed aan hem vervolgens terug uit te sturen, opdat de wereld zou weten wat er daar gebeurt. De sancties missen hun uitwerking niet, want zij treffen de hoogste regionen van de macht. De sancties moeten echter beter gecoördineerd worden, en te dien einde is er een vergadering nodig met de Arabische Liga en de leden van de VN-Veiligheidsraad die dat wensen.

U repte met geen woord van de humanitaire hulp, terwijl de nood aan de man is voor de Syrische bevolking.

06.06 Els Demol (N-VA): Niet alle diplomatieke middelen zijn al uitgeput. Dat is waar. Wij dienen een voorstel van resolutie in om de VN-resolutie te ondersteunen en beklemtonen nogmaals dat de VN-resolutie wordt gedragen door de VS, de EU en de Arabische wereld. Ik nodig alle fracties uit om zich bij ons voorstel aan te sluiten.

06.07 Bruno Tuybens (sp.a): Ik ben blij met de bijkomende sancties en de veroordeling van het veto van China en Rusland. Met de Russische en Chinese diplomaten moet verder worden gesproken. Daar ligt mogelijk de sleutel voor een oplossing.

Wij mogen ook nooit aanvaarden dat ambulances worden beschoten en ik dring erop aan dat wordt onderzocht in hoeverre de Conventie van Genève werd geschonden.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "het verslag van de CREG en de energieprijzen" (nr. P0744)

07.01 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): In de Kamer werden al heel wat vragen gesteld over de torenhoge energiefacturen die zowel voor de burgers als de bedrijven stilaan onbetaalbaar zijn.

pour les citoyens comme pour les entreprises. Le ministre a répondu à plusieurs reprises qu'une étude était effectuée. Cette étude sur les prix énergétiques a été fournie vendredi dernier au ministre et au secrétaire d'État Wathelet, mais le Parlement n'a pas reçu d'exemplaire. Comme pour le dossier Dexia, la majorité doit apparemment exercer une censure préalable parce qu'il vaut mieux étouffer certains aspects.

Quelles sont les conclusions de l'étude en question? Quelles mesures prendra le ministre pour protéger les ménages et les entreprises? Quand le Parlement pourra-t-il consulter la version complète et non censurée de l'étude?

07.02 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Nous avons abordé le sujet brièvement la semaine dernière. S'il en fait la demande, le président de la commission recevra l'étude, dont la traduction est en cours. Je propose d'ailleurs que le président de la commission demande au président de la CREG de commenter le rapport. Les insinuations de M. Calvo sont déplacées et non fondées.

J'ai rédigé avec M. Wathelet une note qui sera soumise au gouvernement dans les jours à venir. Ce document comprend plusieurs propositions permettant d'intervenir dans les prix de l'énergie et s'inscrivant dès lors dans la droite ligne des conclusions rendues par la CREG. Nous soumettrons ces propositions au gouvernement et vous pourrez nous interpellier lorsque le gouvernement aura pris des décisions en la matière.

07.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): C'est une réponse procédurale car aucune mesure ne nous a été expliquée.

D'après le secrétaire d'État Wathelet, il n'était pas possible que j'aie reçu l'étude hier, aujourd'hui le ministre Vande Lanotte nous accuse de chicaner. Le problème est tout simplement que la version censurée de l'étude n'est pas encore prête. C'est bien dans le style de ce gouvernement.

Je formule encore une suggestion concrète de notre groupe: augmentez la taxe nucléaire jusqu'au niveau demandé par la CREG et investissez ces 650 millions dans nos entreprises et notre population.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de
- M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et

De minister antwoordde daarop herhaaldelijk dat een studie werd uitgevoerd. Die studie over de energieprijzen werd vorige week vrijdag aan de minister en aan staatssecretaris Wathelet bezorgd, maar het Parlement kan er niet over beschikken. Zoals bij het Dexiadossier moet er blijkbaar eerst wat censuur worden uitgeoefend door de meerderheid, omdat sommige potjes beter gedekt blijven.

Wat zijn de conclusies van die studie? Welke maatregelen zal de minister nemen voor onze gezinnen en bedrijven? Wanneer krijgt het Parlement de volledige, niet-gecensureerde studie ter inzage?

07.02 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Wij hebben dit vorige week kort besproken. Als de voorzitter van de commissie de studie vraagt, zal hij die krijgen. De studie wordt nu vertaald. Ik stel trouwens voor dat de commissievoorzitter aan de voorzitter van de CREG vraagt om uitleg te geven bij het rapport. De insinuaties van de heer Calvo zijn misplaatst en onterecht.

Staatssecretaris Wathelet en ik hebben een nota opgesteld die een van de komende dagen aan de regering zal worden voorgelegd. Er staat een aantal voorstellen in die ingrepen op de energieprijzen mogelijk maken, wat in het verlengde ligt van de conclusies van de CREG. Wij zullen ze eerst aan de regering voorleggen, en als die beslissingen heeft genomen, kan men ons interpellieren.

07.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Dit is een procedureel antwoord, want we hebben geen enkele maatregel toegelicht gekregen.

Volgens staatssecretaris Wathelet gisteren kon ik de studie nog niet krijgen, vandaag zegt minister Vande Lanotte dat we spelletjes spelen. Het probleem is eigenlijk gewoon dat de gecensureerde versie van de studie nog niet klaar is. Dat is de huisstijl van deze regering.

Ik formuleer nog een concrete suggestie van onze fractie: verhoog de nucleaire taks tot op het niveau dat de CREG gevraagd heeft en herinvesteer die 650 miljoen in onze bedrijven en in onze mensen.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van
- de heer Patrick Dewael aan de vice-

ministre des Pensions sur "la concertation sociale dans le cadre de la réforme des pensions" (n° P0745)

- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "l'adaptation de la réforme des pensions" (n° P0746)

- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "l'assouplissement de la réforme des pensions" (n° P0747)

eersteminister en minister van Pensioenen over "het sociaal overleg over de pensioenhervorming" (nr. P0745)

- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "de aanpassing van de pensioenhervorming" (nr. P0746)

- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de versoepeling van de pensioenhervorming" (nr. P0747)

08.01 Patrick Dewael (Open Vld): La réforme des pensions a été adoptée par la Chambre à la fin de l'année dernière et ce n'était pas trop tôt.

L'objectif est d'amener plus de gens à travailler et d'en maintenir davantage au travail. Notre prospérité en dépend. Beaucoup ont critiqué le fait qu'il aurait fallu organiser une concertation sociale mais nécessité fait loi. Nous avons commencé par fixer les principes avant de négocier les mesures transitoires.

L'impression qui prévaut ces derniers jours est que de plus en plus de catégories réclament des exceptions aux principes adoptés. J'apprends même que le gouvernement flamand avance une liste entière de catégories souhaitant faire partie des exceptions.

Pour mon parti, il est temps d'atterrir. Il faut à présent rétablir la primauté du politique. Comment le gouvernement se positionne-t-il par rapport à toutes ces demandes d'exceptions?

08.02 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): La protestation sociale et l'opposition contre la réforme des pensions ont amené le ministre à procéder à des aménagements. Cela prouve qu'il a travaillé beaucoup trop vite et de façon inappropriée fin décembre. Des chiffres erronés seraient à présent à la base de la réforme. Quel montant le ministre pense-t-il économiser grâce à cette réforme?

Le dossier des pensions concerne des personnes et pas uniquement des chiffres.

Allonger les carrières est une partie de la solution mais le système doit rester praticable. Lorsque M. Dewael déclare qu'il veut atterrir dans ce dossier et qu'il ne veut plus écouter les personnes qui travaillent, c'est qu'il a perdu le contact avec la réalité. Un problème se pose en tout cas pour les métiers lourds. Veut-il que des pompiers de 60 ans aillent au feu? Et quid des gens qui sont licenciés parce qu'ils ne supportent plus la lourdeur de leur travail?

08.01 Patrick Dewael (Open Vld): De pensioenhervorming werd eind vorig jaar door de Kamer goedgekeurd en dat was niets te vroeg.

De bedoeling is om meer mensen aan het werk te krijgen en meer mensen aan de slag te houden. Daarop is onze welvaartsstaat gebaseerd. Er was veel kritiek op het feit dat het nodige sociaal overleg nog niet had plaatsgevonden, maar nood brak wet. Eerst werden de principes vastgelegd, dan werd onderhandeld over overgangsmaatregelen.

De perceptie is de laatste dagen steeds meer dat hoe langer hoe meer groepen uitzonderingen vragen op de goedgekeurde principes. Ik hoor zelfs dat de Vlaamse regering een heel lijst categorieën naar voren schuift die allemaal uitzonderingen willen.

Voor mijn fractie is het tijd om te landen. Het primaat van de politiek moet nu worden hersteld. Wat is de houding van de regering tegenover al die vragen naar uitzonderingen?

08.02 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Het sociaal protest en het oppositiewerk tegen de pensioenhervorming hebben ertoe geleid dat de minister aanpassingen heeft moeten doen. Dat bewijst dat hij eind december veel te snel en onoordeelkundig te werk is gegaan. Nu zouden er weer foute cijfers aan de basis van de hervorming liggen. Hoeveel denkt de minister met deze hervorming te besparen?

Het pensioendossier gaat over mensen en niet over cijfers.

Langer werken is een deel van de oplossing, maar het moet werkbaar blijven. Als de heer Dewael zegt te willen landen en niet meer te willen luisteren naar mensen op de arbeidsmarkt, dan is hij zijn voeling met de realiteit kwijt. Zeker voor de zware beroepen is er een probleem. Wil hij brandweerlui van 60 jaar inzetten? Wat met mensen die worden afgedankt omdat ze het zware werk niet meer aankunnen?

La réforme des pensions est un exercice beaucoup trop théorique qui ne tient pas assez compte de son applicabilité sur le marché du travail. Il faut créer des conditions de travail adéquates.

08.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Nous avons appris dimanche la décision du gouvernement de revoir sa copie en matière de pensions. Cela confirme ce que je dis depuis fin décembre: vous avez réformé sans concerter mais aussi sans réfléchir et vous avez décidé d'une réforme déséquilibrée et antisociale.

On ne peut dès lors que se réjouir de l'annonce d'adaptations, pour autant que vous revoyiez complètement votre copie.

Et puis, qu'apprend-on? Que les chiffres sont faux, que les économies ne seront pas réalisées, que c'est la faute du précédent ministre des Pensions! Cela engendre à nouveau de l'incertitude.

Quels sont donc ces chiffres? Quels moyens vous restera-t-il pour procéder à ces adaptations qui sont attendues pour rendre les carrières possibles dans les métiers les plus pénibles et les plus dangereux? Après avoir décidé sans réfléchir et annoncé que vous alliez corriger, n'allez-vous rien faire? Vous ne pouvez pas décevoir l'ensemble des citoyens qui attendent une reprise en main de votre part.

08.04 **Vincent Van Quickenborne**, ministre (*en néerlandais*): Le gouvernement se penche actuellement sur les décisions qu'il doit prendre. Nous avons mené la concertation sociale avec sérieux depuis le début de l'année, aussi bien à titre formel qu'à titre informel.

Tant que les décisions ne sont pas prises, il n'est pas opportun d'entrer dans les détails. Ce qui est sûr, c'est que nous voulons trouver une solution rapidement. Il est temps d'atterrir. Tant les employeurs que les syndicats l'ont formellement admis.

Ce qui est sûr également, c'est qu'il n'y aura pas d'exception, pas même pour la longue liste que j'ai reçue du gouvernement flamand. Nous devons tous travailler plus longtemps. Nous devons le faire ensemble.

(*En français*) Monsieur Gilkinet, concernant les dispositions particulières pour les métiers pénibles, il existe déjà des tantièmes divergents pour certaines catégories dans le secteur public. Ces

De pensionenhervorming is een veel te theoretische oefening die te weinig rekening houdt met werkbaar werken. Met moet de juiste arbeidsomstandigheden creëren.

08.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Wij hebben zondag vernomen dat de regering beslist heeft haar huiswerk inzake de pensioenen over te doen. Dat is een bevestiging van wat ik al sinds eind december zeg: u hebt hervormingen doorgevoerd zonder overleg te plegen en ook zonder na te denken. En daar is een onevenwichtige en antisociale hervorming uit voortgevloeid.

Men kan er bijgevolg alleen maar blij om zijn dat er aanpassingen zullen worden doorgevoerd, tenminste als u uw huiswerk volledig overdoet.

Maar wat horen wij vervolgens? Dat de cijfers niet kloppen, dat de besparingen niet zullen worden gerealiseerd en dat het de fout is van de vorige minister van Pensioenen! Dat zorgt weer voor onzekerheid.

Over welke cijfers gaat het eigenlijk? Over welke middelen zult u nog kunnen beschikken om de aanpassingen door te voeren die nodig zijn om een loopbaan mogelijk te maken in zware en gevaarlijke beroepen? Gaat u, nadat u beslissingen hebt genomen zonder na te denken en nu u hebt aangekondigd dat u gaat bijsturen, niets ondernemen? U kunt de burgers niet ontgoochelen. Zij willen dat u de zaken aanpakt.

08.04 **Minister Vincent Van Quickenborne** (*Nederlands*): Momenteel buigt de regering zich over de beslissingen die ze moet nemen. We hebben het sociaal overleg sinds begin dit jaar ernstig gevoerd, zowel formeel als informeel.

Zolang de beslissingen niet gevallen zijn, is het niet raadzaam op de details in te gaan. Wat wel vast staat is, dat we snel een oplossing willen. Het is tijd om te landen. Zowel de werkgevers als de vakbonden hebben dat uitdrukkelijk aangegeven.

Wat ook vaststaat, is dat er geen uitzonderingen kunnen worden toegekend, ook niet voor de lange lijst die ik van de Vlaamse regering heb gekregen. Wij moeten allemaal langer werken. Wij zullen dat allemaal samen moeten doen.

(*Frans*) Mijnheer Gilkinet, wat de bijzondere bepalingen betreffende de zware beroepen betreft, bestaan er reeds uiteenlopende tantièmes voor sommige categorieën in de openbare sector. Die

fonctionnaires auront des carrières complètes plus courtes mais bénéficieront d'une pension complète. Cependant, travailler plus longtemps sera aussi nécessaire pour ces catégories.

Il est évident que ces mesures transitoires auront un impact budgétaire, surtout celles qui porteront sur l'enseignement obligatoire et supérieur. Il n'y aura pas d'impact pour cette année.

08.05 Patrick Dewael (Open Vld): Les pompiers de plus de soixante ans peuvent effectuer toute une série de tâches autres que de participer à des interventions ou de grimper à la grande échelle et beaucoup souhaitent même travailler plus longtemps pour se rendre utiles le plus longtemps possible.

Je constate que le ministre veut aussi se poser rapidement. À notre estime, il existe une primauté du politique. Les consultations doivent nécessairement mener à une décision. J'attends celle-ci dans les prochains jours.

08.06 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): L'exception des dératiseurs citée par le ministre fait tourner le débat sur l'obligation de travailler plus longtemps à la caricature. Nous avons entendu les inquiétudes exprimées par la population. Notre proposition de loi demande le maintien de l'actuel règlement de pension pour les pompiers qui exercent une profession où l'allongement de la carrière risque de poser problème.

Il y a quelques jours, le ministre a témoigné d'une certaine ouverture d'esprit en acceptant de procéder à quelques aménagements des dispositions prévues. Il doit en faire de même pour le crédit-temps et l'interruption de carrière. En effet, ces régimes permettent aux travailleurs de rester plus longtemps actifs. Imposer des restrictions à ces systèmes n'est pas la meilleure idée qu'ait eu ce gouvernement.

Il faut explorer les différentes pistes possibles pour permettre aux travailleurs de s'orienter vers des fonctions de fin de carrière réalistes et réfléchir à des systèmes comme le tutorat et la pension à mi-temps combinée à un emploi à mi-temps. Mais ces mesures sont malheureusement absentes de la réforme des pensions proposée par le gouvernement.

08.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Vous ne m'avez pas apporté de réponse quant à la réalité des chiffres. Vous avancez dans le brouillard et cela m'inquiète. Nous n'accepterons pas de nouvelles

ambtenaren zullen een kortere volledige loopbaan hebben maar een volledig pensioen genieten. Ook die categorieën zullen echter langer moeten werken.

Die overgangsmaatregelen zullen onvermijdelijk een budgettaire impact hebben, vooral degene die betrekking hebben op het verplicht en het hoger onderwijs. In 2012 zal die impact echter nog niet voelbaar zijn.

08.05 Patrick Dewael (Open Vld): Brandweerlui kunnen na hun zestigste een heleboel andere taken verrichten dan interventies of op een ladder klimmen, en velen van hen willen zelfs langer werken om zich zo lang mogelijk verdienstelijk te maken.

Ik stel vast dat de minister ook snel wil landen. Wij vinden dat er zoiets bestaat als het primaat van de politiek. Na de inspraak moet noodzakelijkerwijze voor ons ook een uitspraak volgen. Ik verwacht die in de komende dagen.

08.06 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): De minister trekt de discussie over langer werken in het belachelijke met een verwijzing naar een uitzondering voor rattenvangers. Wij hebben geluisterd naar de bekommernissen van de mensen. Ons wetsvoorstel wil de pensioenregeling voor brandweerlui behouden zoals ze was, want onder meer die beroepscategorie heeft een probleem om langer aan de slag te blijven.

De minister heeft enkele dagen geleden de openheid van geest gehad om een aantal aanpassingen door te voeren. Hij moet nu ook aanpassingen doen op het vlak van tijdscrediet en de loopbaanonderbreking. Die systemen laten mensen immers toe om langer aan de slag te blijven. Het was niet verstandig van de regering om die systemen in te perken.

We moeten inderdaad zoeken naar mogelijkheden om mensen door te laten schuiven naar haalbare eindeloopbaanfuncties en nadenken over systemen als mentorschap en een regeling van halftijds pensioen en halftijdse job. Jammer genoeg zitten dergelijke maatregelen niet in de pensioenhervorming van de regering.

08.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): U hebt geen antwoord gegeven over de harde cijfers. U weet niet waar u naartoe gaat en dat preoccupiert me. We zullen niet dulden dat het mes nog meer

coupes sombres en matière d'emploi et de pensions.

L'incident est clos.

09 Question de M. Laurent Louis à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'islamisation radicale de certains quartiers de la capitale" (n° P0748)

09.01 **Laurent Louis** (MLD): Quand l'autorité publique et la police capitulent, c'est la démocratie tout entière qui régresse. La presse relate que, suite à certaines menaces envers "tout ce qui porte un uniforme", le contrôle des titres de transport serait suspendu dans certains quartiers de Bruxelles à population majoritairement musulmane, où règnent en maîtres les intégristes islamistes.

La capitulation des autorités belges est inadmissible. La population belge exige de vivre en sécurité, elle exige une police forte et une justice ferme.

Qu'allez-vous faire pour rétablir l'ordre dans ces quartiers?

Quel est votre plan pour lutter contre cette islamisation toujours plus importante de certains quartiers?

09.02 **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*): Je n'ai pas l'habitude de répondre aux propos excessifs et caricaturaux qui, pour moi, sont sans objet. (*Applaudissements*)

Puisque vous basez votre discours sur les articles des 4 et 5 février de *La Dernière Heure*, vous auriez pu lire le rectificatif présenté par la zone de Bruxelles Ouest. Celui-ci explique que la zone n'a jamais demandé d'information à la STIB concernant des menaces, que la zone de police de Bruxelles Ouest n'a jamais reçu de menace de ce genre, que la STIB n'a reçu aucun document relatif à des menaces à l'encontre des policiers ni à l'arrêt des contrôles dans les stations de métro que la zone de police Bruxelles Ouest continue ses opérations de contrôle dans les stations de métro et appliquera de manière plus intensive encore le règlement général de police.

09.03 **Laurent Louis** (MLD): Je comprends que vous préfériez la politique de l'autruche.

L'information relayait également le témoignage d'un conducteur de la STIB, qui affirmait qu'il y avait des

gezet wordt in de werkgelegenheid en de pensioenen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de opgang van de radicale islam in bepaalde wijken van de hoofdstad" (nr. P0748)

09.01 **Laurent Louis** (MLD): Wanneer het openbare gezag en de politie capituleren, is dat een stap achteruit voor de hele democratie. Volgens de media zou de controle van de vervoerbewijzen naar aanleiding van een aantal dreigementen aan het adres van 'al wie een uniform draagt' zijn opgeschort in bepaalde overwegend islamitische wijken in Brussel waar integristen de dienst uitmaken.

Dat de Belgische autoriteiten zich zo blatant gewonnen geven is onaanvaardbaar. De Belgische bevolking eist dat ze in veiligheid kan leven, ze eist een sterke politie en een streng gerecht.

Wat zal u ondernemen om de orde in die wijken te herstellen?

Hoe denkt u de almaar verder om zich heen grijpende islamisering van bepaalde wijken tegen te gaan?

09.02 Minister **Joëlle Milquet** (*Frans*): Het is niet mijn gewoonte in te gaan op overdreven, karikaturale uitspraken, die wat mij betreft nergens op slaan. (*Applaus*)

Uw uitspraken berusten op de artikels van 4 en 5 februari in *La Dernière Heure*, en dus had u ook de door de politiezone Brussel-West ingestuurde rechtzetting kunnen lezen. Daarin wordt toegelicht dat de politiezone de MIVB nooit om inlichtingen gevraagd heeft met betrekking tot dreigementen, dat de politiezone Brussel-West nooit dergelijke dreigementen heeft ontvangen, dat de MIVB nooit enig document ontvangen heeft met betrekking tot dreigementen tegen politieagenten of de stopzetting van de controles in de metrostations, en dat de politiezone Brussel-West haar controles in de metrostations voortzet en het algemeen politiereglement nog intensiever zal toepassen.

09.03 **Laurent Louis** (MLD): Ik begrijp dat u liever de kop in het zand steekt.

Er was ook sprake van het getuigenis van een MIVB-bestuurder, die verklaarde dat er no-goarea's

zones de non-droit, où aucun contrôle n'était effectué. Mettriez-vous en cause la parole de cet honnête travailleur?

L'incident est clos.

10 Question de M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les déclarations de Jozef De Witte en ce qui concerne l'ouverture des frontières en tant qu'objectif final de la politique belge d'immigration" (n° P0749)

10.01 **Filip De Man** (VB): Le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR), M. Jozef De Witte, a proféré, à l'occasion d'un entretien qu'il a accordé à la presse écrite, plusieurs déclarations fracassantes qui ne conviennent pas à un fonctionnaire.

Il plaide pour la levée des freins imposés à l'entrée dans notre pays des Roumains et des Bulgares et ceci, en totale contradiction avec la décision du gouvernement.

Il déclare également qu'il y a lieu de mener une politique d'immigration économique, ce qui m'apparaît également comme une prise de position politique qui n'entre pas dans le cadre de la mission du centre qui lutte contre le racisme et plus particulièrement contre le Vlaams Belang. Je ne comprends pas, d'ailleurs, la raison pour laquelle un pays qui compte un demi-million de chômeurs a besoin d'immigrés économiques.

Il prétend également que le coût économique de la discrimination est énorme. Sur quoi se base-t-il? S'agit-il seulement de pure démagogie?

Cerise sur le gâteau, il ajoute que l'ouverture des frontières doit être l'objectif final de la politique de migration. Relève-t-il de la mission de M. De Witte de faire ce genre de déclarations?

10.02 **Joëlle Milquet**, ministre (*en néerlandais*): J'ai pris connaissance du contenu de l'interview de M. De Witte. Ses déclarations lui appartiennent. Le CECLR est un centre indépendant. Dans ses propositions, M. De Witte fait référence à plusieurs reprises à la loi et à des conventions internationales. La loi dispose que le CECLR a la possibilité d'adresser aux autorités des recommandations relatives à la nature et à l'ampleur des flux migratoires. En tout état de cause, il appartient au gouvernement de décider de la politique de migration la plus adéquate à mettre en place.

zijn waar niet gecontroleerd wordt. Durft u te twijfelen aan de woorden van deze rechtschapen werknemer?

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de uitspraak van Jozef De Witte over open grenzen als de finale doelstelling van het Belgische migratiebeleid." (nr. P0749)

10.01 **Filip De Man** (VB): De directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (CGKR), Jozef De Witte, deed in een kranteninterview een paar opmerkelijke uitspraken, die een ambtenaar niet toekomen.

Hij pleitte ervoor om de belemmeringen op te heffen voor Roemenen en Bulgaren die naar ons land komen. Dit is in tegenspraak met de beslissing van de regering.

Ook verklaart hij dat er een economisch migratiebeleid moet worden gevoerd. Ook dit lijkt mij een politieke stellingname. Dit behoort ook niet tot de roeping van een centrum dat strijdt tegen het racisme en het Vlaams Belang in het bijzonder. Het is mij trouwens een raadsel waarom een land met een half miljoen werklozen economische migranten nodig heeft.

Hij beweert verder dat de economische kostprijs van discriminatie gigantisch is. Waar steunt hij zich op? Is dat enkel stemmingmakerij?

Als klap op de vuurpijl verklaart hij dat open grenzen de finale doelstelling van het migratiebeleid moet zijn. Is het de taak van de heer De Witte daar uitspraken over te doen?

10.02 **Minister Joëlle Milquet** (*Nederlands*): Ik heb kennis genomen van het interview met de heer De Witte. Zijn uitspraken zijn persoonlijke uitspraken. Het CGKR is een onafhankelijk centrum. De heer De Witte refereert in zijn voorstellen meermaals aan de wet en internationale conventies. De wet bepaalt dat het CGKR de handelingsbevoegdheid heeft om aanbevelingen te doen aan de overheden over de aard en de grootte van de migratiestromen. In elk geval komt het de regering toe te beslissen over wat een gepast migratiebeleid is of niet.

10.03 Filip De Man (VB): Il est facile de déclarer qu'il s'agit d'une institution indépendante alors que cette personne est nommée par le gouvernement et que le conseil d'administration est composé sur une base politique. Le patron de cette police de la pensée, qui peut tout se permettre, a indiqué qu'il désirait se porter à nouveau candidat pour la fonction de directeur de l'organe interfédéral. Durant dix ans, il n'a eu de cesse de poursuivre un parti d'opposition qui affirme des réalités politiquement incorrectes. J'espère que le gouvernement ne nommera pas à nouveau cette personne.

L'incident est clos.

11 Question de M. Michel Doomst à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'âge de la retraite des pompiers" (n° P0750)

11.01 Michel Doomst (CD&V): La ministre veut réduire de deux ans l'âge de la pension des hommes du feu. Je comprends la sympathie qu'elle éprouve à leur égard mais nous devons également penser aux personnes qui doivent financer ce régime. J'espère que le gouvernement examinera la proposition à l'aune de sa faisabilité financière. Les corrections coûtent de l'argent. Il existe toutefois d'autres possibilités pour fixer l'âge de la pension à un niveau qui soit tenable pour tout le monde.

La ministre n'envisage-t-elle réellement pas d'autre solution? A-t-elle tenu compte de l'incidence de la mesure sur le budget des administrations locales?

11.02 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais): Le gouvernement se concerte sur l'exécution de la réforme des pensions et l'emploi. En raison du caractère confidentiel du dossier, je ne formulerai pas d'autre commentaire.

Je suis personnellement d'avis que certains textes doivent encore être peaufinés. Il faut tenir davantage compte du caractère objectivement lourd et dangereux du métier de pompier. Force est de constater que comme les agents de police et les militaires, les pompiers font partie d'une catégorie professionnelle à hauts risques. J'ai lancé différentes propositions pour parvenir à un compromis.

J'accorde évidemment beaucoup d'attention à la charge financière des communes.

11.03 Michel Doomst (CD&V): Dans le cadre de cette réforme importante, il faut fixer les priorités

10.03 Filip De Man (VB): Het is gemakkelijk om te zeggen dat het een onafhankelijke instelling is, maar het is de regering die deze man benoemt, en de raad van bestuur wordt samengesteld op politieke basis. De baas van deze gedachtepolitie kan zich alles veroorloven. Hij heeft aangegeven dat hij opnieuw wil kandideren voor de directeursfunctie van de interfederale instelling. Hij heeft tien jaar lang werk gemaakt van het vervolgen van een oppositiepartij die dingen zegde die politiek niet correct zijn. Ik hoop dat de regering deze man niet meer herbenoemt.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Michel Doomst aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de pensioenleeftijd voor de brandweelrui" (nr. P0750)

11.01 Michel Doomst (CD&V): De minister wil de pensioenleeftijd voor brandweelrui met twee jaar verlagen. Ik begrijp haar sympathie, maar we moeten ook denken aan de mensen die dit moeten betalen. Ik hoop dat de regering het voorstel zal toetsen aan zijn financiële haalbaarheid. De correcties kosten geld. Er zijn evenwel andere mogelijkheden om de pensioenlat op een hoogte te leggen die voor iedereen haalbaar is.

Ziet de minister echt geen andere oplossing? Heeft zij ingecalculeerd dat de maatregel budgettair zal wegen op de lokale besturen?

11.02 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): De regering overlegt over de uitvoering van de hervorming van de pensioenen en de werkgelegenheid. Wegens de vertrouwelijkheid van het dossier zal ik geen bijkomende commentaar geven.

Ik ben persoonlijk van mening dat sommige teksten nog moeten worden verbeterd. Er moet meer rekening worden gehouden met het objectieve karakter van het zware en gevaarlijke beroep van de brandweelrui. Het is een objectieve inschatting dat zij, net als politieagenten en militairen, behoren tot categorieën met een hoog beroepsrisico. Ik heb verschillende voorstellen gelanceerd om tot een compromis te komen.

Ik schenk uiteraard veel aandacht aan de financiële lasten van de gemeenten.

11.03 Michel Doomst (CD&V): Bij deze belangrijke hervorming moet men de juiste

adéquates pour les services d'incendie. Pour le cadre de base, il faut effectivement que la charge de travail reste supportable. Il existe de nombreuses possibilités pour prendre des mesures adaptées en concertation avec le secteur, sans que l'on touche à l'essence de la réforme des pensions. Il faut surtout préparer le nouveau statut et la réforme des services d'incendie. J'espère que la situation sera rapidement clarifiée.

L'incident est clos.

12 Question de M. Bert Wollants au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'accord aéroportuaire de 2010" (n° P0754)

12.01 Bert Wollants (N-VA): L'accord aéroportuaire de 2010 n'est plus, il a succombé au bidouillage et au non-respect systématique des avis.

Premièrement, le secrétaire d'État ignore le gouvernement flamand, qui réclame une répartition des routes dans la périphérie nord. La ministre, Mme Schauvliege, clame son désaccord complet avec le secrétaire d'État et demande une concertation. Notre parti aussi continue de soutenir fermement les conditions périphériques flamandes.

Deuxièmement, une série de routes proposées par le secrétaire d'État ne sont pas réalisables pour des raisons de sécurité. Le secrétaire d'État a encore démenti ce fait voici quinze jours, mais j'ai recherché les avis de Belgocontrol et il y est clairement question d'un risque pour la sécurité.

Quand le secrétaire d'État se concertera-t-il avec les autorités flamandes? Pourquoi s'est-il abstenu de porter l'avis de Belgocontrol à la connaissance du Parlement? Continuera-t-il de s'en tenir à ses itinéraires peu sûrs?

12.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en néerlandais): La question que M. Wollants a fait parvenir à mon cabinet ce matin ne précisait rien de plus que "Accord aéroportuaire 2010". Heureusement, j'ai pu découvrir par moi-même sur le site de la N-VA la portée exacte de sa question. Je regrette la manière dont la N-VA conçoit le débat parlementaire. Cette question a déjà été posée en commission et j'y ai déjà répondu.

12.03 Jan Jambon (N-VA): Les informations fournies en commission en réponse à la question

priorités léggers pour de brandweer. Voor het basiskader moet men inderdaad de werklust houdbaar maken. Er zijn heel wat mogelijkheden om, in overleg met de sector, aangepaste maatregelen te treffen, zonder dat men de kern van de pensioenhervorming aantast. Men moet vooral werk maken van het nieuwe statuut en de hervorming van de brandweer. Ik hoop dat er snel duidelijkheid komt.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Bert Wollants aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "het luchthavenakkoord van 2010" (nr. P0754)

12.01 Bert Wollants (N-VA): Het Luchthavenakkoord van 2010 is niet meer, het is ten onder gegaan aan knoeiwerk en het systematisch negeren van advies.

Ten eerste negeert de staatssecretaris de Vlaamse regering, die een spreiding van de routes over de noordrand eist. Minister Schauvliege zegt dat ze het compleet oneens is met de staatssecretaris en vraagt overleg. Ook onze partij blijft keihard achter de Vlaamse randvoorwaarden staan.

Ten tweede is een aantal van de routes die de staatssecretaris voorstelt, niet realiseerbaar wegens veiligheidsredenen. Twee weken geleden heeft hij dat nog ontkend, maar ik ben zoek gegaan naar de adviezen van Belgocontrol en daarin wordt onomwonden over een veiligheidsrisico gesproken.

Wanneer zal de staatssecretaris overleggen met Vlaanderen? Hoe verklaart hij dat hij het advies van Belgocontrol heeft achtergehouden voor het Parlement? Blijft de staatssecretaris vasthouden aan zijn onveilige routes?

12.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): De vraag van de heer Wollants die mijn kabinet deze ochtend ontving, zei niet meer dan 'Luchthavenakkoord 2010'. Gelukkig heb ik zelf op de N-VA-site kunnen lezen wat hij mij precies wilde vragen. Ik betreur de manier waarop de N-VA met het parlementair debat omgaat. Zij heeft deze vraag al in de commissie gesteld en ik heb er reeds op geantwoord.

12.03 Jan Jambon (N-VA): De vraag in de commissie is beantwoord met verkeerde informatie.

étaient erronées. Un élément nouveau est intervenu entre-temps sous la forme d'un avis de Belgocontrol. M. Wollants a dès lors parfaitement le droit d'interpeller à nouveau le secrétaire d'État. Voilà comment témoigner du respect au Parlement. En revanche, la rétention d'informations n'est pas un signe de respect.

12.04 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): J'ai également lu l'avis rendu en 2010 par Belgocontrol. C'est précisément pour cette raison que j'ai déjà envoyé deux courriers à cet organe en janvier 2012 et que j'ai demandé l'avis de ces spécialistes.

L'accord conclu en 2010 par le gouvernement a été confirmé par l'accord du gouvernement actuel. Je suis tenu de l'exécuter. La N-VA a choisi de ne pas participer. Le gouvernement peut-il faire mieux que de tenter de mettre en œuvre l'accord de gouvernement et de demander, pour ce faire, les avis nécessaires à l'organe chargé d'assurer la sécurité du trafic aéroportuaire?

J'ai déjà demandé à deux reprises à Belgocontrol comment nous pouvions mettre en œuvre l'accord sans risques pour la sécurité. J'ai également posé plusieurs questions d'ordre technique. J'appliquerai l'accord du gouvernement, mais il va de soi que je ne prendrai aucun risque en matière de sécurité.

12.05 Bert Wollants (N-VA): Le secrétaire d'État ne dément donc pas mes données! Il est d'accord avec les avis de Belgocontrol. Le secrétaire d'État précédent avait également pris connaissance de ces avis. Une chose me semble tout de même bizarre: l'accord pris se révèle techniquement irréalisable, mais on continue à dire que l'on n'a pas d'autre option que de l'exécuter. Force est de constater que la voie choisie est sans issue.

J'invite mes collègues du CD&V à soutenir leur ministre au gouvernement flamand et à veiller à ce que les conditions flamandes soient respectées.

L'incident est clos.

13 Question de M. Bruno Tuybens au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "la loi contre l'homosexualité en Ouganda" (n° P0753)

13.01 Bruno Tuybens (sp.a): Une proposition de loi a une fois encore été déposée en Ouganda pour

Ondertussen is nieuwe informatie opgedoken, een advies van Belgocontrol. De heer Wollants heeft dus het volste recht om de staatssecretaris opnieuw te ondervragen. Dat getuigt net van respect voor het Parlement. Informatie achterhouden, dat is onrespectvol.

12.04 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Nederlands*): Ik heb het advies van Belgocontrol uit 2010 ook gelezen. Het is net daarom dat ik Belgocontrol sinds januari 2012 al twee keer heb geschreven en om advies heb gevraagd.

Het akkoord dat de regering in 2010 heeft afgesloten, wordt bevestigd in het huidige regeerakkoord. Het is mijn taak om het uit te voeren. De N-VA heeft er zelf voor gekozen om daar niet aan mee te doen. Wat kan een regering beter doen dan proberen haar regeerakkoord uit te voeren en daartoe de nodige adviezen te vragen aan de instelling die de veiligheid van het luchthavenverkeer moet verzekeren?

Ik heb Belgocontrol al tweemaal gevraagd hoe we het akkoord kunnen uitvoeren zonder veiligheidsrisico. Ik heb ook een aantal technische vragen gesteld. Ik zal het regeerakkoord uitvoeren, maar vanzelfsprekend zal ik geen enkel veiligheidsrisico nemen.

12.05 Bert Wollants (N-VA): De staatssecretaris ontkent mijn gegevens dus niet! Hij gaat akkoord met de adviezen van Belgocontrol. De vorige staatssecretaris kende die adviezen ook al. Ik vind dat nogal bizar: er wordt een akkoord gemaakt dat technisch niet haalbaar is en vervolgens zegt men dat men niet anders kan dat uit te voeren. Dan is men volledig fout bezig.

Ik roep de CD&V-collega's op om hun minister in de Vlaamse regering bij te staan en ervoor te zorgen dat de Vlaamse voorwaarden worden gerespecteerd.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Bruno Tuybens aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de antihomowet in Uganda" (nr. P0753)

13.01 Bruno Tuybens (sp.a): In Uganda is andermaal een wetsvoorstel ingediend om seks

sanctionner de la peine de mort les personnes de même sexe qui entretiennent entre elles des relations sexuelles. Si le dépôt d'une telle proposition est certes révoltant, il est aussi surprenant étant donné que l'Ouganda est membre du conseil des droits de l'homme des Nations Unies et a ratifié plusieurs conventions internationales. L'Ouganda est le pays où a été assassiné le militant des droits des homosexuels, David Kato, et où sont lancés des appels au meurtre des homosexuels mais c'est aussi l'un des pays partenaires de la Belgique en matière de coopération au développement.

Nous devons condamner très vigoureusement cette proposition de loi. Cette initiative parlementaire aura-t-elle une incidence sur nos relations avec l'Ouganda? En 2009, une proposition de loi similaire est restée lettre morte grâce à la pression internationale.

13.02 Paul Magnette, ministre (*en néerlandais*): Nous indiquerons clairement au gouvernement ougandais que cette proposition de loi constitue une violation flagrante des droits de l'homme. Il faut toutefois nuancer certaines choses. La population adhère largement à cette initiative parlementaire. Dans de nombreux pays africains, l'homosexualité est taboue. La question est de savoir dans quelle mesure nous devons utiliser la coopération au développement comme un moyen d'imposer certaines revendications politiques. Parallèlement à la discrimination et à la criminalisation de l'homosexualité, il y a la violation constante de toute une série d'autres droits de nature sociale et économique. Nous devons veiller à ne pas réagir de façon trop sélective.

Pour exercer une influence, il vaut mieux réagir dans un contexte de donateurs multiples, européen mais plus large si possible. Nous préparons actuellement les instructions destinées à notre ambassade à Kampala. Elles traduiront notre déception et notre inquiétude. Nous avons bon espoir que la pression internationale puisse une nouvelle fois arrêter la proposition de loi.

13.03 Bruno Tuybens (sp.a): Nous devons nous manifester à l'échelon international. La position commune à préconiser est la tolérance zéro à l'égard de la criminalisation de l'homosexualité. Le signal adressé à ce pays doit être fort et nous devons mener le combat avec les pays partenaires.

L'incident est clos.

14 Questions jointes de

tussen twee personen van hetzelfde geslacht met de doodstraf te bestraffen. Dat is uiteraard weerzinwekkend, maar het is ook opvallend omdat Uganda lid is van de VN-Mensenrechtenraad en een aantal internationale conventies heeft geratificeerd. Uganda is niet alleen het land waar homorechtenactivist David Kato is vermoord en waar wordt opgeroepen homo's te vermoorden, het is ook een van de Belgische partnerlanden voor ontwikkelingssamenwerking.

Wij moeten dit wetsvoorstel zo krachtig mogelijk veroordelen. Zal dit parlementaire initiatief een invloed hebben op onze relatie met Uganda? In 2009 stierf eenzelfde wetsvoorstel een stille dood dankzij de internationale druk.

13.02 Minister Paul Magnette (*Nederlands*): Wij zullen een duidelijk signaal geven aan de Ugandese regering dat dit wetsvoorstel een flagrante schending van de mensenrechten inhoudt. Toch moeten we een en ander nuanceren. Dit parlementair initiatief geniet brede steun bij de bevolking. In veel Afrikaanse landen is homoseksualiteit een taboe. De vraag is in hoeverre we ontwikkelingssamenwerking moeten gebruiken als een middel om bepaalde politieke eisen te stellen. Naast de discriminatie en criminalisering van homoseksualiteit, staat de voortdurende schending van een hele reeks andere, sociale en economische, rechten. We moeten opletten niet te selectief te reageren.

Om impact te hebben, reageren we dus best in multidonorenverband, Europees, maar zo mogelijk ruimer. Wij bereiden momenteel de instructies voor onze ambassade in Kampala voor. Zij zullen onze ontgoocheling en bezorgdheid uitdrukken. Wij vertrouwen erop dat we het wetsvoorstel opnieuw kunnen tegenhouden onder internationale druk.

13.03 Bruno Tuybens (sp.a): We moeten op internationaal niveau reageren. Ons gemeenschappelijk standpunt moet duidelijk een nultolerantie nastreven tegenover het criminaliseren van homoseksualiteit. We moeten een sterk signaal geven en een en ander samen met de partnerlanden bestrijden.

Het incident is gesloten.

14 Samengevoegde vragen van

- M. Damien Thiéry au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, sur "les dysfonctionnements du numéro vert réservé aux personnes handicapées au sein du SPF Sécurité sociale" (n° P0755)

- Mme Valérie De Bue au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, sur "les dysfonctionnements du numéro vert réservé aux personnes handicapées au sein du SPF Sécurité sociale" (n° P0756)

- M. Franco Seminara au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, sur "les dysfonctionnements du numéro vert réservé aux personnes handicapées au sein du SPF Sécurité sociale" (n° P0757)

- de heer Damien Thiéry aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, over "de disfuncties bij het groene nummer voor personen met een handicap van de FOD Sociale Zekerheid" (nr. P0755)

- mevrouw Valérie De Bue aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, over "de disfuncties bij het groene nummer voor personen met een handicap van de FOD Sociale Zekerheid" (nr. P0756)

- de heer Franco Seminara aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, over "de disfuncties bij het groene nummer voor personen met een handicap van de FOD Sociale Zekerheid" (nr. P0757)

14.01 Damien Thiéry (FDF): Des centaines de milliers d'appels sont restés sans réponse au n° vert du service des personnes handicapées. Un n° vert – même s'il est gratuit – ne sert pas à grand-chose s'il ne fonctionne pas!

Vous n'êtes pas directement responsable de la situation, mais celle-ci dure depuis longtemps. Votre prédécesseur avait tenté de débloquer 350 000 euros pour essayer de résoudre le problème. Mais plutôt que de conserver ou d'augmenter le nombre de lignes pour répondre aux demandes, j'ai entendu qu'elles seraient passées de 60 à 40.

J'ai donc essayé moi-même le système, en téléphonant aux deux lignes mises en place, le n° vert et le n° payant. Au n° vert, on n'obtient jamais de réponse. Quant au numéro payant, après plusieurs essais, une voix enregistrée vous répond qu'on ne peut obtenir d'information sur les prestations aux personnes handicapées à ce numéro. Et l'on ne vous communique pas un autre numéro.

Confirmez-vous le dysfonctionnement du service? Comment comptez-vous résoudre ce problème et dans quel délai?

14.02 Valérie De Bue (MR): Quand on clique sur le site de la Direction générale Personnes handicapées, on peut prendre connaissance du rapport stratégique. Son premier objectif vise à

14.01 Damien Thiéry (FDF): Honderdduizenden oproepen naar het groene nummer voor personen met een handicap van de FOD Sociale Zekerheid bleven onbeantwoord. Een groen nummer – ook al is het gratis – heeft weinig zin als het niet werkt!

U is niet rechtstreeks verantwoordelijk voor die toestand, die echter al een hele tijd aansleept. Uw voorganger heeft geprobeerd 350.000 euro te deblokken om te trachten het probleem op te lossen. In plaats van het aantal lijnen te handhaven of te verhogen en zo aan de vraag te voldoen, zou men naar verluidt het aantal van 60 naar 40 verlaagd hebben.

Ik heb dan ook het systeem zelf getest en naar de twee bestaande lijnen – het groene en het betalend nummer – gebeld. Op het groene nummer krijgt men nooit antwoord. Op het betalend nummer krijgt men na een aantal pogingen de ingesproken boodschap te horen dat men op dat nummer geen informatie over de uitkeringen voor personen met een handicap kan verkrijgen. Een ander nummer wordt er niet meegedeeld.

Kan u bevestigen dat die dienst slecht werkt? Hoe en wanneer zal u dat probleem verhelpen?

14.02 Valérie De Bue (MR): Op de website van de Directie-generaal Personen met een handicap kan men doorklikken naar de strategische nota. De eerste doelstelling bestaat erin de toegang tot de

rendre l'administration plus accessible.

En première page du site figure aussi ce fameux n° vert, inaccessible. Cette situation est kafkaïenne car ce service s'adresse à un public sensible et fragile. Le fait que 600 000 personnes n'aient plus accès à ce n° vert depuis des mois est vraiment problématique. Votre prédécesseur disposait d'un budget de 355 000 euros par an dédié à l'amélioration de l'accessibilité des services pour les personnes handicapées.

La direction de la DG aurait été au courant du problème depuis la mi-2011 et aurait proposé différentes solutions: revenir à 60 lignes, renforcer les équipes avec des volontaires ou communiquer les n°s directs des fonctionnaires. Ces solutions n'ont pas été mises en pratique.

Vous avez envisagé un audit pour repérer les dysfonctionnements et mettre fin à cette situation. Il y a urgence. Dans quel délai pouvons-nous espérer une solution? Ne peut-on envisager d'autres technologies, notamment la messagerie électronique ou les sites internet?

14.03 Franco Seminara (PS): Depuis des années, un vent nouveau souffle sur la DG des Personnes handicapées du SPF Sécurité sociale. La culture du service et de l'accessibilité fait son chemin. Une ferme impulsion a été donnée pour que l'administration se tourne réellement vers ses bénéficiaires.

Un guichet unique, "handiweb", permet à la personne en situation de handicap d'introduire une demande, éventuellement de demander une attestation de handicap, etc. Cela peut se faire également via le numéro vert 0800 987 99, mais l'accessibilité de ce numéro pose problème. Des milliers d'appels sont restés sans réponse, la ligne est saturée. Cela laisse dans l'expectative les 310 000 personnes en situation de handicap et les 300 000 détenteurs d'une carte spécifique de stationnement.

La complexité de la législation, l'explosion du nombre de demandes d'allocations et le profil particulier auquel s'adresse cette aide administrative ont perturbé les choses. On se rend compte aussi des difficultés du personnel face à ce grand nombre d'appels.

administratie te verbeteren.

Op de startpagina van de website is dat groene nummer, waarop men geen antwoord krijgt, eveneens vermeld. Die situatie is kafkaïens, want die dienst richt zich tot een kwetsbaar publiek. Dat 600.000 personen al maanden geen antwoord krijgen op dat groene nummer is een echt probleem. Uw voorganger beschikte over een jaarlijks bedrag van 355.000 euro voor de verbetering van de toegankelijkheid van de diensten voor de gehandicapte personen.

Het management van de directie-generaal Personen met een Handicap zou al sinds medio 2011 op de hoogte zijn van het probleem en zou verscheidene oplossingen hebben voorgesteld: men zou opnieuw 60 lijnen ter beschikking kunnen stellen, de teams zouden kunnen worden aangevuld met vrijwilligers of men zou de rechtstreekse telefoonnummers van de ambtenaren ter beschikking kunnen stellen. Die oplossingen werden echter nooit in praktijk gebracht.

U stelde een doorlichting in het vooruitzicht om de disfuncties bloot te leggen en paal en perk te stellen aan deze wantoestand. Dat wordt tijd. Binnen welke termijn mogen we een oplossing verwachten? Kan er geen gebruik worden gemaakt van andere technologieën, bijvoorbeeld e-mails of websites?

14.03 Franco Seminara (PS): Er waait al enige jaren een frisse wind door de directie-generaal Personen met een Handicap van de FOD Sociale Zaken. Een cultuur van dienstverlening en laagdrempeligheid deed haar intrede. Er werden grote inspanningen gedaan om de administratie echt klantgericht te maken.

Personen met een handicap kunnen via de toepassing Handiweb aanvragen indienen, eventueel een attest van de handicap opvragen, enz. Een en ander kan ook via een groen nummer (0800 987 99), maar de bereikbaarheid van dat nummer vormt een probleem. Duizenden oproepen werden niet beantwoord, de lijn is overbezet. Voor de 310 000 personen met een handicap en de 300.000 houders van een parkeerkaart blijft het uitkijken naar een betere dienstverlening.

De ingewikkelde wetgeving, de explosieve toename van het aantal uitkeringsaanvragen en het specifieke profiel van de personen voor wie die administratieve hulp bestemd is, hebben de zaken danig bemoeilijkt. Het is ook duidelijk dat het personeel de talrijke oproepen moeilijk aankan.

Comment expliquez-vous ce problème? Quelles mesures comptez-vous prendre pour optimiser l'accessibilité de ce numéro vert? Dans quels délais?

14.04 Philippe Courard, secrétaire d'État (*en français*): Je fais le même constat que vous: ça ne va pas!

Bien sûr, on peut dire que le nombre de demandes a fortement augmenté et qu'il y a beaucoup de dossiers supplémentaires. Mais le délai de traitement des dossiers a été raccourci.

J'ai demandé à mes services des mesures immédiates pour réorganiser le travail. On avait réduit le nombre de lignes de 60 à 40, mais ce n'est pas le problème majeur, car 45 personnes répondent au téléphone.

Recruter davantage de personnel constitue une réponse inenvisageable, vu nos moyens financiers.

Je crois surtout que se pose un problème d'organisation. J'ai demandé qu'on optimise les plages horaires en fonction des besoins et qu'on renforce la participation des services de seconde main pour une réponse plus rapide. Je demande également un audit. Nous verrons quelles sont les difficultés afin d'y remédier.

C'est un bon numéro et c'est une bonne chose de pouvoir répondre à des questions, mais il faut que le service soit plus efficace. Je vais y travailler!

14.05 Damien Thiéry (FDF): Vous êtes un des rares ministres ou secrétaires d'État à oser dire clairement que quelque chose ne fonctionne. Je vous en félicite! Un audit constitue une bonne initiative, encore faut-il que les conclusions vous permettent de travailler de manière plus organisée par la suite. La solution définitive est-elle prévue pour juin 2012 ou pour 2014?

14.06 Valérie De Bue (MR): Je vous remercie aussi de votre réponse franche, mais vous n'avez pas répondu au sujet du délai. À l'heure des nouvelles technologies et des réseaux sociaux, cette situation semble surréaliste. Je vous fais confiance pour y remédier au plus vite.

14.07 Franco Seminara (PS): Manifestement, ce numéro est victime de son succès. Les répondants soumis au stress pourraient avoir tendance à négliger la qualité de leur réponse amenant les appelants à recomposer le numéro. Cela doit être

Hoe verklaart u dat probleem? Welke maatregelen zal u nemen om dat groene nummer zo bereikbaar mogelijk te maken? Binnen welke termijn zal u die maatregelen nemen?

14.04 Staatssecretaris Philippe Courard (Frans): Ik stel hetzelfde vast als u: zo kan het niet!

Het aantal aanvragen is natuurlijk fors toegenomen en er zijn ook heel wat extra dossiers. De behandelingstermijn voor de dossiers werd echter teruggedrongen.

Ik heb mijn diensten gevraagd onverwijld maatregelen te treffen, om het werk te reorganiseren. Het aantal lijnen was van 60 op 40 gebracht, maar dat is niet het hoofdprobleem, want er zitten 45 personen klaar om de oproepen te beantwoorden.

Het is, gelet op onze financiële middelen, niet mogelijk om meer personeel in dienst te nemen.

Volgens mij is het vooral een organisatorisch probleem. Ik heb gevraagd om de werktijden af te stemmen op de behoeften en om de inbreng van de tweedelijnsdiensten te versterken zodat er sneller een antwoord kan worden gegeven. Ik heb tevens een audit gevraagd. We zullen zien welke problemen er moeten worden verholpen.

Het is goed dat het nummer bestaat en dat vragen beantwoord worden, maar de dienst moet efficiënter worden. Ik zal daar werk van maken!

14.05 Damien Thiéry (FDF): U bent een van de weinige ministers of staatssecretarissen die ervoor uit durft te komen dat iets niet goed werkt en dat siert u! Een audit is een goed initiatief, maar u moet nog maar afwachten of de conclusies u in staat zullen stellen om het werk in de toekomst beter te organiseren. Hoopt men het probleem tegen juni 2012 of juni 2014 te hebben opgelost?

14.06 Valérie De Bue (MR): Ik wil u ook bedanken voor uw eerlijke antwoord, maar u heeft niet gezegd wanneer het probleem zal zijn opgelost. In onze moderne tijd met tal van nieuwe technologieën en sociale netwerken, vind ik die situatie toch absurd. Ik vertrouw erop dat u de problemen zo snel mogelijk zal verhelpen.

14.07 Franco Seminara (PS): Dat nummer is duidelijk het slachtoffer van zijn eigen succes. De *calltakers* zouden als gevolg van stress de neiging hebben om onvolledige antwoorden te verstrekken, waardoor de oproepers moeten terugbellen. Dat

évité.

moet vermeden worden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Rappel au Règlement

14.08 Herman De Croo (Open Vld): J'aimerais tout de même rappeler à mes collègues l'article 124 du Règlement de la Chambre qui stipule que les orateurs qui prennent la parole pendant l'heure des questions ne peuvent pas utiliser de notes. Le principe du "*question time*" consiste à poser la question sans papier ni document et, pour le gouvernement, à répondre de la même manière, hormis les références, statistiques et citations. Si nous n'y attachons pas d'importance, l'heure des questions se résumera, à l'avenir, à des interventions d'orateurs qui viendront lire des questions et des réponses écrites. J'exhorte notre président à faire appliquer le Règlement.

Le **président**: Nulle part ailleurs je n'ai autant entendu parler de modifier le Règlement sans jamais le faire. (*Sourires*)

14.09 Jan Jambon (N-VA): En tant que chef du groupe le plus important de cette assemblée, je suis prêt à m'engager pour que tous les membres de mon groupe acceptent cette disposition, pour autant que le gouvernement fasse de même.

Le **président**: Je préfère un règlement appliqué avec bon sens pour que chacun puisse remplir au mieux sa fonction plutôt qu'un règlement qui n'est pas appliqué.

14.10 Herman De Croo (Open Vld): De temps en temps, il est bon de rappeler certains principes à la Chambre.

Le **président**: Certains groupes veillent à respecter les deux minutes imparties et c'est important. Il faut également rester synthétique et ne pas refaire un exposé général. Je demande aux chefs de groupe de veiller à une formulation des questions plus précise permettant de vérifier si elles ont déjà été posées en commission. Faute de précision, des questions pourraient très bien être rejetées.

14.11 Herman De Croo (Open Vld): Je transmettrai le message à mon chef de groupe qui sera sans doute d'accord avec vous.

Le **président**: J'enverrai un mot dans les deux langues.

Beroep op het Reglement

14.08 Herman De Croo (Open Vld): Ik zou mijn collega's toch willen herinneren aan artikel 124 van het Reglement van de Kamer, waarin wordt bepaald dat de sprekers tijdens het vragenuurtje geen notities mogen gebruiken. Het principe van de *question time* is dat men 'papierloos of documentloos' de vraag stelt en dat de regering op dezelfde wijze antwoordt, afgezien van referenties, statistieken en citaten. Als wij daaraan geen aandacht besteden, zal het vragenuurtje in de toekomst alleen nog maar bestaan uit sprekers die hier uitgeschreven vragen en uitgeschreven antwoorden komen aflezen. Ik dring erop aan dat onze voorzitter ervoor zorgt dat het Reglement wordt toegepast.

De **voorzitter**: Nergens anders heb ik zo vaak gehoord dat het reglement moet worden gewijzigd zonder dat er daar ooit iets van in huis gekomen is. (*Glimlachen*)

14.09 Jan Jambon (N-VA): Als fractieleider van de grootste groep in dit Parlement wil ik mij engageren voor al mijn fractieleden om hiermee in te stemmen, maar dan wel op voorwaarde dat de regering dat ook doet.

De **voorzitter**: Ik heb liever een reglement dat met veel gezond verstand wordt toegepast opdat iedereen zijn rol zou kunnen vervullen dan een reglement dat niet wordt toegepast.

14.10 Herman De Croo (Open Vld): Van tijd tot tijd moet men de Kamer aan de principes herinneren.

De **voorzitter**: Sommige fracties zien toe op de inachtneming van de spreektijd van twee minuten en dat is belangrijk. Ook de ministers moeten beknopt zijn in hun antwoord, en hier niet opnieuw een algemene toelichting geven. Aan de fractieleden wil ik vragen ervoor te zorgen dat de vragen duidelijk geformuleerd worden, zodat kan worden nagegaan of ze nog niet in de commissie werden gesteld.

14.11 Herman De Croo (Open Vld): Ik zal die boodschap aan mijn fractieleader bezorgen en ik ben ervan overtuigd dat hij het met u eens zal zijn.

De **voorzitter**: Ik zal een nota bezorgen in de twee talen.

Projet de loi et propositions

15 Proposition de loi modifiant le Code de commerce en ce qui concerne l'extension des types de bateau repris dans le registre matricule (1548/1-7)

Proposition déposée par:

Peter Dedecker, Steven Vandeput, Bert Wollants, Jef Van den Bergh, Maggie De Block, Karin Temmerman.

Discussion générale

Le **président**: M. Mathias De Clercq renvoie à son rapport écrit.

15.01 **Peter Dedecker** (N-VA): Il n'est pas courant qu'une proposition déposée par l'opposition parvienne à ce stade. Je me réjouis de la collaboration constructive des différents groupes par-delà les clivages de la majorité et de l'opposition.

Cette législation permettra que des bateaux qui ne sont pas utilisés à des fins maritimes commerciales, comme les bateaux-logement, les bateaux horeca ou le patrimoine nautique, puissent être enregistrés dans le registre matricule. De ce fait, les propriétaires pourront hypothéquer leur bateau. Cette mesure, sans rien coûter au contribuable, donne un petit coup de pouce aux propriétaires ou candidats-propriétaires de ces bateaux.

Ce faisant, nous soutenons en même temps notre patrimoine nautique, trop souvent sous-estimé. Il sera ainsi moins coûteux d'acquérir et de rénover des navires historiques. J'espère que nos villes, ainsi que les associations patrimoniales, en profiteront et qu'on attirera ainsi l'attention sur la richesse de notre histoire maritime.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1548/7)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi concernant l'immatriculation des bâtiments de navigation intérieure autres que les bateaux d'intérieur visés à l'article 271 du Livre II du Code de commerce".

Wetsontwerp en voorstellen

15 Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van Koophandel wat de uitbreiding van de in het register van teboekstelling opgenomen soorten schepen betreft (1548/1-7)

Voorstel ingediend door:

Peter Dedecker, Steven Vandeput, Bert Wollants, Jef Van den Bergh, Maggie De Block, Karin Temmerman.

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer De Clercq, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

15.01 **Peter Dedecker** (N-VA): Het gebeurt niet vaak dat een door de oppositie ingediend voorstel deze fase haalt. Ik ben blij met de constructieve samenwerking van de diverse fracties over de grenzen van meerderheid en oppositie heen.

Via deze wetgeving maken we het mogelijk dat schepen die niet worden gebruikt voor commerciële maritieme doeleinden, zoals woonboten, horecaboten of varend erfgoed, kunnen worden geregistreerd in het scheepsregister. Hierdoor kunnen eigenaars een hypotheek nemen op dat schip. Deze maatregel kost de belastingbetaler niets, maar is een duwtje in de rug voor eigenaars of kandidaat-eigenaars van dergelijke schepen.

We ondersteunen hiermee ook, en dat wordt te vaak onderschat, ons varend erfgoed. Het wordt goedkoper om historische schepen aan te kopen en te renoveren. Ik hoop dat onze steden, samen met de erfgoedverenigingen, hiervan gebruik zullen maken en zo onze rijke maritieme geschiedenis onder de aandacht brengen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1548/7)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel betreffende de teboekstelling van binnenvaartuigen andere dan binnenschepen als bedoeld in artikel 271 van Boek II van het Wetboek van Koophandel".

La proposition de loi compte 2 articles.

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de liquidation des sociétés (1604/1-4)

- Proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la procédure de liquidation (1605/1-4)

16 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de vereffeningsprocedure van vennootschappen (1604/1-4)

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat de vereffeningsprocedure betreft (1605/1-4)

Propositions déposées par:

Voorstellen ingediend door:

Leen Dierick, Raf Terwingen, Liesbeth Van der Auwera, Jef Van den Bergh, Karel Uyttersprot, Zuhal Demir, Veerle Wouters, Sophie De Wit

Leen Dierick, Raf Terwingen, Liesbeth Van der Auwera, Jef Van den Bergh, Karel Uyttersprot, Zuhal Demir, Veerle Wouters, Sophie De Wit

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

16.01 Joseph George, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

16.01 Joseph George, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi 1604. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1604/4)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel 1604. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1604/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de liquidation des sociétés".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de vereffeningsprocedure van vennootschappen'.

La proposition de loi compte 3 articles.

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles de la

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van

proposition de loi 1605. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1605/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la procédure de liquidation".

La proposition de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 **Projet de loi modifiant l'article 458bis du Code pénal en vue d'étendre celui-ci aux délits de violence domestique (1995/1-2)**

Transmis par le Sénat

Discussion générale

Le **président**: Mme De Wit, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

17.01 **Koenraad Degroote** (N-VA): La notion de "violence entre partenaires" est insérée dans l'article 458bis du Code pénal. Pour la N-VA, cette violence est absolument inacceptable et doit être jugulée par tous les moyens possibles, et ce d'une façon constructive, effective et efficace.

L'insertion de cette notion ne permettra cependant pas de garantir l'efficacité de la lutte contre la violence entre partenaires. Actuellement, les membres des services d'aide bénéficient déjà d'un droit à la parole en cas de danger grave et peuvent même être reconnus responsables d'abstention coupable.

La mauvaise qualité du travail législatif qui a été réalisé nous oblige à nous pencher à nouveau sur cet article 458bis alors même qu'il a déjà été adapté il y a seulement trois mois pour y insérer la catégorie des personnes vulnérables. Peut-être devrons-nous le modifier à nouveau dans trois mois. Ce mauvais travail explique notre abstention.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

het wetsvoorstel 1605. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1605/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat de vereffeningsprocedure betreft'.

Het wetsvoorstel telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 458bis van het Strafwetboek teneinde het uit te breiden voor misdrijven van huiselijk geweld (1995/1-2)**

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw De Wit, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

17.01 **Koenraad Degroote** (N-VA): In het artikel 458bis van het Strafwetboek wordt het begrip 'partnergeweld' ingevoerd. Voor de N-VA is partnergeweld absoluut onaanvaardbaar en moet het op elke mogelijke manier worden aangepakt: constructief, daadwerkelijk en doeltreffend.

Doeltreffend zal het echter niet aangepakt worden door het begrip in te schrijven in de wet. Vandaag hebben de hulpverleners in gevallen waar ernstig gevaar dreigt, al spreekrecht en kunnen ze zich zelfs schuldig maken aan schuldig verzuim.

Ten gevolge van slechte wetgevend werk is het echter pas drie maanden geleden dat we artikel 458bis al moesten aanpassen om er kwetsbare personen in te schrijven. Binnen drie maanden kunnen we hier dus weer staan. Daarom zullen wij ons onthouden.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1995/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Proposition de résolution relative à un traité international strict sur les armes (1794/1-4)

Proposition déposée par:

Dirk Van der Maelen, David Geerts

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1794/4)

18.01 Jan Jambon (N-VA): Mme De Meulemeester, rapporteur pour cette proposition de résolution, vient de quitter la commission des Naturalisations et devrait nous rejoindre d'ici quelques instants. Je vous demande un peu de patience.

La séance est suspendue à 16 h 28.

Elle est reprise à 16 h 43.

18.02 Ingeborg De Meulemeester, rapporteur: L'auteur principal de cette proposition de résolution relative à une convention internationale draconienne sur les armes, M. Van der Maelen, a expliqué que chaque minute, une personne meurt et trois autres sont blessées à cause de l'utilisation illégale d'une arme. Chaque année, cette utilisation illégale fait un demi-million de victimes. La réglementation sur le commerce des armes est insuffisante tant au niveau national qu'à l'échelon européen et c'est la raison pour laquelle une convention universelle est nécessaire.

Le représentant du ministre des Affaires étrangères a déclaré que cette proposition de résolution rejoint la position du ministre et du gouvernement, ce qui est important pour les futures négociations.

Un certain nombre d'amendements déposés ont été adoptés, à la suite de quoi tous les partis ont

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1995/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Voorstel van resolutie met betrekking tot een sterk internationaal wapenverdrag (1794/1-4)

Voorstel ingediend door:

Dirk Van der Maelen, David Geerts

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1794/4)

18.01 Jan Jambon (N-VA): Mevrouw De Meulemeester, rapporteur van dit voorstel van resolutie, is onderweg van de commissie Naturalisaties naar hier. Ik vraag even geduld.

De vergadering wordt geschorst om 16.28 uur.

De vergadering wordt hervat om 16.43 uur.

18.02 Ingeborg De Meulemeester, rapporteur: De hoofdindienster van dit voorstel van resolutie met betrekking tot een sterk internationaal wapenverdrag, de heer Van der Maelen, lichtte toe dat elke minuut iemand sterft en drie mensen worden verwond door het onwettige gebruik van een wapen. Dat geeft een half miljoen slachtoffers per jaar. De wapenhandel is zowel nationaal als Europees ontoereikend gereguleerd en daarom is een alomvattend verdrag noodzakelijk.

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken zei dat dit voorstel van resolutie aansluit bij het standpunt van de minister en de regering. Dat is belangrijk voor de komende onderhandelingen.

Een aantal ingediende amendementen werd goedgekeurd, waarna alle fracties het geheel van

approuvé l'ensemble de la proposition de résolution.

18.03 Kristof Waterschoot (CD&V): Le travail en commission a été extrêmement constructif. Par le biais d'amendements, nous avons pu améliorer le texte sur de nombreux points.

Cette résolution est importante. La Belgique a toujours joué un rôle de précurseur au niveau de la réglementation internationale sur les armes. Nous estimons qu'il est important que notre pays perpétue cette tradition.

La semaine prochaine se tiendra à New York la quatrième réunion préparatoire au sujet du traité sur le commerce des armes. Nos diplomates s'y présenteront bien préparés, avec le soutien de la résolution de la Chambre. Le débat est d'une actualité brûlante: je renvoie aux discussions sur les livraisons d'armes à la Libye, à la Syrie et à l'Afrique. Les livraisons d'armes conduisent souvent à des situations d'insécurité, d'illégalité et d'impunité.

Nous devons également rester très vigilants pour notre propre pays car dans des rapports récents relatifs à des livraisons d'armes, la Belgique est parfois également évoquée de façon négative.

Je veux commenter un élément qui figure dans nos amendements. Nous voulons lancer la concertation avec les Régions en la matière, car nous devons les considérer comme des partenaires à part entière compte tenu de la répartition des compétences. Nous devons tendre vers un point de vue commun, car ce sont surtout les Régions qui délivrent les permis de port d'armes.

En ce qui concerne le futur traité ATT, nous estimons que non seulement les nuances mais aussi la concision et la lisibilité sont très importantes. Il va de soi que le traité doit également être conforme à la charte des Nations Unies.

Nous plaçons pour un traité solide, dont le cadre juridique est simple et limpide et peut être appliqué dans de nombreuses situations dans lesquelles les livraisons d'armes peuvent avoir des répercussions pour la population civile.

18.04 Eva Brems (Ecolo-Groen): Les travaux de la commission se sont déroulés dans un esprit de coopération constructive.

Jusqu'à présent, la réglementation internationale sur les armes se concentrait sur l'interdiction d'armes particulièrement inhumaines. Dans la présente résolution, il est question d'un traité sur le

het voorstel van resolutie goedkeurden.

18.03 Kristof Waterschoot (CD&V): Het werk in de commissie is bijzonder constructief verlopen. We hebben de tekst via amendementen op tal van plaatsen kunnen verbeteren.

Deze resolutie is belangrijk. België heeft altijd al een voortrekkersrol gespeeld in internationale wapenregulering. We vinden het belangrijk dat ons land deze traditie voortzet.

Volgende week vindt in New York de vierde voorbereidende vergadering voor het Arms Trade Treaty plaats. Onze diplomaten zullen er beslagen op het ijs komen, geruggensteund door de Kamerresolutie. Het debat is heel actueel: ik verwijs naar de discussies over wapenleveringen aan Libië, Syrië en Afrika. Wapenleveringen leiden vaak tot onveiligheid, wetteloosheid en straffeloosheid.

Wij moeten ook absoluut waakzaam blijven voor ons eigen land, want in recente rapporten over wapenleveringen wordt België soms ook in negatieve zin vermeld.

Ik wil een element uit onze amendementen toelichten. We willen over deze materie overleg starten met de Gewesten, die we gezien de bevoegdheidsverdeling als volwaardige partners moeten zien. We moeten streven naar een gemeenschappelijk standpunt, want het zijn vooral de Gewesten die de wapenvergunningen leveren.

Wij vinden in verband met het toekomstige ATT-verdrag niet alleen nuancering, maar ook bondigheid en duidelijkheid erg belangrijk. Het moet uiteraard ook in overeenstemming zijn met het handvest van de Verenigde Naties.

We ijveren voor een robuust verdrag, met een duidelijk en eenvoudig juridisch kader dat kan toegepast worden in tal van situaties waarin wapenleveringen de burgerbevolking kunnen treffen.

18.04 Eva Brems (Ecolo-Groen): De samenwerking in de commissie was bijzonder constructief.

De internationale regulering van wapens focuste zich tot nog toe op het verbieden van bijzonder onmenselijke wapens. Het wapenhandelsverdrag in deze resolutie handelt over conventionele wapens.

commerce des armes conventionnelles. Il arrêtera les principes fondamentaux et les mécanismes régissant les transferts internationaux d'armes.

L'initiative d'un code de déontologie régissant les transactions d'armes a été lancée en 1997 par un groupe de lauréats du prix Nobel. Elle a été reprise par un groupe d'ONG et a progressivement recueilli des défenseurs. Tous les États ont déjà souscrit aux principes énoncés comme le respect du droit international et des droits de l'homme, les relations internationales pacifiques et le développement durable.

Tant que l'initiative était nationale, il restait difficile d'étendre les implications de tous ces engagements aux transferts d'armes. L'on craignait en effet de nuire à la compétitivité des fabricants d'armes de son propre pays. L'instauration de règles internationales a permis que cette préoccupation n'empêche plus l'adoption d'une attitude éthique. Reste à espérer que nous obtiendrons un traité solide assorti de garanties assurant son respect.

Cette résolution est utile car la commission souhaite un traité sur le commerce des armes solide et veut faire jouer à la Belgique un rôle moteur dans le cadre des négociations à ce sujet. Notre diplomatie bénéficie, grâce au travail antérieur, d'une excellente réputation en la matière.

Nous avons été surpris de constater que la note de politique générale du ministre Reynders ne comportait aucune référence au traité sur le commerce des armes. La résolution comble cette lacune et je me réjouis que le représentant du ministre ait assisté à nos travaux et soutenu la résolution. Le dossier est à présent là où il doit être, sur la liste de priorités des Affaires étrangères.

Je me réjouis que la résolution ait été approuvée dès aujourd'hui car la dernière réunion préparatoire pour le traité sur le commerce des armes aura lieu la semaine prochaine.

Par cette résolution, nous adressons aux négociateurs belges quelques directives qui complètent le *briefing paper* de l'ambassadeur argentin Roberto García Moritán.

Nous souhaitons que l'application des critères ne se limite pas aux exportations d'armes, mais soit également étendue au transfert et au commerce intermédiaire des armes. De plus, nous souhaitons que le matériel de maintien de l'ordre soit également inscrit dans le traité. En effet, le matériel militaire n'est pas le seul matériel utilisé pour

Dit verdrag zal basisprincipes en mechanismen voor internationale wapentransfers vastleggen.

Het initiatief voor een gedragscode op wapentransacties kwam in 1997 van een groep Nobelprijswinnaars. Het is opgepikt door een groep ngo's en geleidelijk heeft het idee aan steun gewonnen. Het gaat om principes waarvoor alle staten zich al hebben geëngageerd zoals respect voor internationaal recht en mensenrechten, vreedzame internationale betrekkingen en duurzame ontwikkeling.

De consequenties van al die engagementen doortrekken naar wapentransfers bleef moeilijk, zolang het initiatief nationaal was. Men vreesde immers voor een benadeling van de concurrentiepositie van de eigen wapenfabrikanten. Internationale regels leiden ertoe dat die bezorgdheid niet langer in de weg staat van een ethische opstelling. We komen hopelijk tot een sterk verdrag met goede waarborgen voor de naleving ervan.

De resolutie is nuttig omdat de commissie een sterk wapenhandelsverdrag wenst en België een voortrekkersrol wil doen spelen in de onderhandelingen erover. Onze diplomatie geniet, dankzij eerder werk, ter zake een sterke reputatie.

Het was verrassend dat er niets over het wapenhandelsverdrag in de beleidsnota van minister Reynders te vinden was. Deze resolutie corrigeert dat en het was goed dat de vertegenwoordiger van de minister naar de besprekingen kwam en de resolutie ten volle steunde. Nu is het dossier waar het hoort, op de prioriteitenlijst van Buitenlandse Zaken.

Het is een goede zaak dat de resolutie vandaag al wordt goedgekeurd omdat volgende week de laatste voorbereidende vergadering plaatsvindt over het internationaal wapenhandelsverdrag.

Met deze resolutie geven wij de Belgische onderhandelaars een aantal richtlijnen mee die elementen toevoegen aan de *briefing paper* van de Argentijnse ambassadeur Roberto García Moritán.

We wensen dat de criteria niet enkel van toepassing zijn bij export van wapens maar ook op transit en tussenhandel. Verder willen we ook dat het materiaal voor ordehandhaving in het verdrag wordt opgenomen. Grove schendingen van mensenrechten gebeuren immers niet alleen met militair materieel. Wij leggen ook de nadruk op

commettre de flagrantes violations des droits de l'homme. Nous insistons aussi sur la nécessaire transparence des rapports présentés.

La résolution est assez concrète et complète pour ce qui est des critères d'évaluation. Nous citons explicitement les munitions et les technologies.

Sur la base de cette résolution, ceux qui seront appelés à négocier en notre nom pourront s'appuyer sur un mandat précis et sur des directives concrètes et obtenir ainsi, espérons-le, un traité consistant.

18.05 Herman De Croo (Open Vld): Les interventions constructives de plusieurs membres de la commission ont apporté des améliorations notables au texte de la résolution. Elle arrive au moment opportun, puisque la semaine prochaine se tiendra la dernière réunion préparatoire en vue de la négociation de ce traité.

Il s'agit en l'occurrence de l'importation, de l'exportation, du transit et du transfert de toutes sortes d'armes en libre circulation en Europe. La résolution tend à limiter cette libre circulation.

J'attends avec un certain optimisme le traité international sur le commerce des armes, tout en réalisant pleinement que le *Arms Trade Treaty* devra encore surmonter beaucoup d'obstacles.

Jamais je n'oublierai le débat sur la livraison d'armes par la Belgique à la jeune démocratie népalaise, qui a eu pour conséquence que les Régions sont devenues compétentes pour l'exportation et le transit d'armes. C'est un élément important, qui est aussi abordé dans la résolution.

Les États membres devaient adopter pour le 30 juin 2011 au plus tard les dispositions légales et administratives nécessaires au respect des obligations contenues dans la directive européenne. Les Régions n'ont pas encore beaucoup avancé en la matière. En Flandre, le décret a été déposé, mais le processus n'a pas encore dépassé ce stade, à Bruxelles, le débat vient de commencer et à ma connaissance, la Wallonie n'a encore aucun décret.

Le problème des licences et des exportations d'armes a été régionalisé, mais force est de constater que les Régions n'ont guère encore fait évoluer le dossier. Il semble déjà qu'aucune Région ne respectera la date imposée par l'Europe.

On peut dès lors se demander si le niveau fédéral ne devrait pas à nouveau assumer un rôle de coordination.

transparantie bij de rapportering.

De resolutie is ook vrij concreet en compleet inzake de toetsingscriteria. Wij vermelden ook expliciet munitie en technologie.

Deze resolutie geeft een duidelijk mandaat en concrete richtlijnen aan wie in onze naam zal onderhandelen en hopelijk een zo sterk mogelijk verdrag zal tot stand brengen.

18.05 Herman De Croo (Open Vld): De resolutie werd merkkelijk verbeterd door de inbreng van heel wat constructieve commissieleden. Ze komt op een goed moment, want volgende week is de laatste voorbereidende vergadering voor het verdrag.

Het gaat hier over de invoer, uitvoer, doorvoer en overbrenging van allerlei wapens die vrij verkeer in Europa genieten. Met deze resolutie proberen we dat vrij verkeer aan banden te leggen.

Ik kijk met een zeker optimisme uit naar het internationaal wapenhandelsverdrag in het volle besef dat het Arms Trade Treaty, nog heel wat voeten in de aarde zal hebben.

Ik zal nooit het debat vergeten over de wapenlevering van België aan de prille democratie Nepal, dat ertoe geleid heeft dat de uitvoer en doorvoer van wapens aan de Gewesten werden toevertrouwd. Dat is een belangrijk element dat ook in de resolutie aan bod komt.

Uiterlijk op 30 juni 2011 moeten de lidstaten de nodige, wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen aannemen om aan de Europese richtlijn te voldoen. De Gewesten staan nog niet ver. In Vlaanderen werd het decreet ingediend, maar daar is het bij gebleven, in Brussel is het debat net begonnen en in Wallonië is er bij mijn weten nog geen decreet.

Het probleem van de wapenlicenties en wapenuitvoer werd bij de Gewesten ondergebracht, maar helaas hebben de Gewesten er nog niet veel mee gedaan. Het ziet ernaar uit dat geen van de Gewesten de Europese datum zal halen.

Men kan zich dus afvragen of het federale niveau niet opnieuw een coördinerende rol op zich zou moeten nemen.

Il faut oser poser cette question. Lorsque l'on a effectivement décidé de transférer une matière de l'échelon fédéral vers l'échelon régional, il faut veiller à ce que l'efficacité soit au rendez-vous à l'échelon régional.

A la fin du texte, à la suite d'un amendement complémentaire, il est indiqué à juste titre que le Parlement et les gouvernements régionaux seront périodiquement informés des efforts fournis par le gouvernement et du déroulement des négociations. Nous souhaitons concrétiser nos obligations internationales et européennes dans les délais. Nous tenons également à ce que notre diplomatie puisse exercer au maximum son influence.

Nous ne devons pas être gênés de la mesure que nous avons prise. Notre pays a joué un rôle de précurseur en matière de mines terrestres et joue un rôle pacificateur dans le monde. Il serait satisfaisant de pouvoir constater que cette résolution aura le cas échéant permis de donner plus de consistance au mouvement international dans ce domaine. (*Applaudissements*)

18.06 Georges Dallemagne (cdH): Je félicite MM. Geerts et Van der Maelen pour leur initiative: les armes légères sont en effet celles qui tuent le plus.

Établissons un traité large, qui comprenne l'ensemble des types d'armements et de leurs transferts.

Grâce à ce traité, c'est l'ensemble de la communauté internationale qui refusera la vente ou le transfert d'armes dans certaines situations, et on ne pourra plus nous objecter que l'opportunité sera saisie par d'autres États.

Je me réjouis qu'une information soit donnée aux Régions, puisque notre pays est le seul où cette compétence n'est pas nationale. Des consultations permettront d'éviter à l'avenir les problèmes que nous avons connus avec la Libye.

Je me réjouis de cette suite donnée aux premiers efforts du ministre Moreels, il y a une douzaine d'années. J'espère que le gouvernement en fera une priorité de sa diplomatie.

18.07 François-Xavier de Donnea (MR): Ce projet de traité est extrêmement important: les armes légères et de petit calibre sont les seules armes de destruction massive qui ont été utilisées depuis

Die vraag moet men durven te stellen. Wanneer men immers de beslissing heeft genomen om er federaal van verlost te zijn, dient men ervoor te zorgen dat het op gewestelijk niveau even goed of beter verloopt.

Op het einde van de tekst wordt, na een aanvullend amendement, terecht vermeld dat men het Parlement en de gewestregeringen periodiek zal informeren over de inspanningen van de regering en het verloop van de onderhandelingen. Wij wensen onze internationale, Europese verplichtingen tijdig te concretiseren. We zijn er ook aan gehecht dat onze diplomatie maximaal haar invloed kan aanwenden.

We moeten niet beschaamd zijn over de maatregel die we hebben genomen. Ons land heeft een voortrekkersrol gespeeld op het gebied van landmijnen en speelt een vredesrol in de wereld. Het zou genoegdoening geven, indien de resolutie erin zou slagen om ook de internationale beweging ter zake meer gestalte en inhoud te geven. (*Applaus*)

18.06 Georges Dallemagne (cdH): Ik wil de heren Geerts en Van der Maelen feliciteren met hun initiatief. Lichte wapens maken immers de meeste dodelijke slachtoffers.

Ik pleit dan ook voor een alomvattend verdrag waarin alle soorten wapentuig en de transfers ervan aan bod komen.

Dankzij dit verdrag zal de internationale gemeenschap in haar geheel de verkoop of de transfer van wapens in bepaalde situaties tegenhouden, en zal men ons niet langer voor de voeten kunnen gooien dat andere landen de gelegenheid dan wel te baat zullen nemen.

Ik ben blij dat de Gewesten worden geïnformeerd, want ons land is het enige waar die bevoegdheid niet op nationaal niveau wordt uitgeoefend. In de toekomst zullen we dankzij overleg de problemen kunnen voorkomen die we met Libië hebben gehad.

Het verheugt me dat er een vervolg wordt gebreid aan het initiatief dat minister Moreels een twaalfal jaar geleden nam. Ik hoop dat de regering van deze materie een prioritair aandachtspunt zal maken voor de Belgische diplomatie.

18.07 François-Xavier de Donnea (MR): Dit ontwerpverdrag is zeer belangrijk: lichte wapens en wapens van klein kaliber zijn de enige massavernietigingswapens die sinds Nagasaki en

Nagasaki et Hiroshima.

Elles propagent les guerres civiles, sont utilisés par les fous dans leurs tueries et servent au grand banditisme. Les armes récupérées en Libye ont causé un regain de violence dans tous les pays voisins.

La concurrence internationale fait que la réglementation du commerce des armes légères et de petit calibre doit dépasser le niveau de l'Union européenne ou de l'OSCE, et cela doit se faire dans le cadre d'un traité global conclu au sein des Nations Unies.

Le MR votera donc ce texte, en espérant renforcer la position de nos négociateurs à New York, tant pour la réunion préparatoire que pour la réunion finale de l'été prochain. *(Applaudissements)*

18.08 Dirk Van der Maelen (sp.a): Je remercie le président de la commission et tous les parlementaires qui ont discuté de cette résolution, rapidement et efficacement, mardi en commission des Relations extérieures. Je n'ai rien à ajouter aux interventions précédentes. On a parfaitement décrit l'importance de ce traité sur les armes.

J'invite chacun d'entre nous à suivre l'avancée du processus de négociations. J'espère que notre pays respectera la tradition comme pour le traité sur l'interdiction des mines terrestres, la convention interdisant les armes à sous-munitions, et les autres, et que le gouvernement nous tiendra au courant de l'avancée des négociations. S'il ne le fait pas spontanément, nous sommerons le cas échéant le ministre pour qu'il nous informe en permanence des développements ultérieurs du processus de négociations. *(Applaudissements)*

Le **président**: La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

19 Conseil d'État – Présentation d'un assesseur francophone

Par lettre du 25 janvier 2012, le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 19 décembre 2011, l'assemblée générale de ce

Hiroshima gebruikt werden.

Ze zorgen ervoor dat burgeroorlogen zich verbreiden, komen in handen van gekken die er bloedbaden mee aanrichten en vinden aftrek bij zware criminelen. Doordat bepaalde groeperingen de hand hebben kunnen leggen op achtergebleven wapens in Libië, is het geweld in al de omliggende landen opgelaaid.

Gelet op de internationale concurrentie moet de reglementering van de handel in lichte wapens en wapens van klein kaliber het niveau van de EU of de OVSE overstijgen; een en ander moet ingebed worden in een globaal VN-verdrag.

De MR zal voorliggende tekst dus goedkeuren, in de hoop dat de positie van onze onderhandelaars in New York, zowel voor de voorbereidende vergadering als voor de slotvergadering van volgende zomer daarmee versterkt wordt. *(Applaus)*

18.08 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ik bedank de commissievoorzitter en alle parlementsleden die dinsdag in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen snel en efficiënt hebben gedebatteerd over deze resolutie. Ik heb niets toe te voegen aan de vorige interventies. Men heeft het belang van zo'n wapenhandelverdrag treffend beschreven.

Ik nodig iedereen uit om de voortgang van het onderhandelingsproces op te volgen. Ik hoop dat ons land de traditie van het landmijnenverdrag, het clusterverdrag en andere hoog zal houden, en dat de regering ons zal informeren. Wij zullen, indien de regering dat niet spontaan doet, desnoods de minister sommen om ons in de commissie permanent op de hoogte te houden van de verdere ontwikkelingen in het onderhandelingsproces. *(Applaus)*

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

19 Raad van State – Voordracht van een Franstalig assessor

Bij brief van 25 januari 2012 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van die Raad ter openbare zitting van 19 december 2011, overeenkomstig

Conseil a procédé, conformément à l'article 80 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement de la liste de trois candidats pour une place vacante d'assesseur francophone.

Ont été présentés par le Conseil d'État, sans unanimité toutefois:

Premier candidat: M. Christian Behrendt, professeur à la faculté de droit de l'Université de Liège;
Deuxième candidat: M. Jacques Clesse, avocat au barreau de Liège, professeur à temps partiel à la faculté de droit de l'Université de Liège;
Troisième candidat: M. Pierre Moreau, chargé de cours à la faculté de droit de l'Université de Liège.

La présentation n'étant pas unanime, la Chambre peut, conformément à l'article 70, § 1er, alinéa 8, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973, et dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de la communication de cette présentation, soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État, soit présenter une autre liste de trois noms formellement motivée.

La présentation éventuelle d'une liste par la Chambre doit se faire sur base des candidatures reçues par le Conseil d'État.

Les candidatures suivantes ont été introduites:

- M. Christian Behrendt, professeur à la faculté de droit de l'Université de Liège;
- M. Jacques Clesse, avocat au barreau de Liège, professeur à temps partiel à la faculté de droit de l'Université de Liège;
- M. Jacques Englebert, avocat au barreau de Bruxelles;
- M. Pierre Moreau, chargé de cours à la faculté de droit de l'Université de Liège.

Le délai dont dispose la Chambre pour présenter une liste ou pour confirmer la liste expire le 2 mars 2012.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 8 février 2012, le curriculum vitae des candidats sera transmis aux secrétariats des groupes politiques.

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

20 Renvoi de propositions de loi à une autre commission

À la demande des auteurs et conformément à l'avis

artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een lijst van drie kandidaten voor een vacant ambt van Franstalig assessor.

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

Eerste kandidaat: de heer Christian Behrendt, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten van de Université de Liège;
Tweede kandidaat: de heer Jacques Clesse, advocaat aan de balie van Luik, deeltijds hoogleraar aan de faculteit rechten van de Université de Liège;
Derde kandidaat: de heer Pierre Moreau, docent aan de faculteit rechten van de Université de Liège.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, kan de Kamer, overeenkomstig artikel 70, § 1, achtste lid, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede uitdrukkelijk gemotiveerde lijst met drie namen voordragen.

De eventuele voordracht van een lijst door de Kamer dient op grond van de door de Raad van State ontvangen candidaturen te geschieden.

Volgende candidaturen werden ingediend:

- de heer Christian Behrendt, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten van de Université de Liège;
- de heer Jacques Clesse, advocaat aan de balie van Luik, deeltijds hoogleraar aan de faculteit rechten van de Université de Liège;
- de heer Jacques Englebert, advocaat aan de balie van Brussel;
- de heer Pierre Moreau, docent aan de faculteit rechten van de Université de Liège.

De termijn waarover de Kamer beschikt om een lijst voor te dragen of om de lijst te bevestigen, verstrijkt op 2 maart 2012.

Overeenkomst het advies van de Conferentie van voorzitters van 8 februari 2012 zullen de cv's van de kandidaten aan de fractiesecretariaten worden bezorgd.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

20 Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie

Op aanvraag van de indieners en overeenkomstig

de la Conférence des présidents du 8 février 2012, je vous propose de renvoyer à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique, la proposition de loi de MM. Karel Uyttersprot et Koenraad Degroote et Mmes Zuhail Demir, Kristien Van Vaerenbergh et Veerle Wouters modifiant la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (n° 1366/1) et la proposition de loi de MM. Karel Uyttersprot, Peter Dedecker, Peter Luykx en Flor Van Noppen modifiant la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations en ce qui concerne les membres et leurs propositions (n° 1959/1).

Ces propositions avaient été précédemment renvoyées à la commission de la Justice.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

21 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 8 février 2012, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de Mme Catherine Fonck modifiant la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs et la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, visant à améliorer le régime du travail intérimaire (n° 2036/1);
- la proposition de loi de MM. Georges Gilkinet et Wouter De Vriendt, Mme Zoé Genot, M. Ronny Balcaen, Mmes Muriel Gerken, Eva Brems et Juliette Boulet et M. Kristof Calvo modifiant la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, concernant le maintien du droit à la pension anticipée en cas de nouvelle réglementation (n° 2039/1);

het advies van de Conferentie van voorzitters van 8 februari 2012, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren Karel Uyttersprot en Koenraad Degroote en de dames Zuhail Demir, Kristien Van Vaerenbergh en Veerle Wouters tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (nr. 1366/1) en het wetsvoorstel van de heren Karel Uyttersprot, Peter Dedecker, Peter Luykx en Flor Van Noppen tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen wat de leden en hun voorstellen betreft (nr. 1959/1) te verwijzen naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

Deze wetsvoorstellen werden vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

21 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 8 februari 2012, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van mevrouw Catherine Fonck tot wijziging van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers en van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, teneinde het uitzendarbeidsstelsel te verbeteren (nr. 2036/1);
- het wetsvoorstel van de heren Georges Gilkinet en Wouter De Vriendt, mevrouw Zoé Genot, de heer Ronny Balcaen, de dames Muriel Gerken, Eva Brems en Juliette Boulet en de heer Kristof Calvo tot wijziging van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, aangaande het behoud van het recht op vervroegd pensioen in het kader van de nieuwe reglementering (nr. 2039/1);

- la proposition de loi de MM. Georges Gilkinet, Wouter De Vriendt, Ronny Balcaen et Stefaan Van Hecke et Mme Zoé Genot modifiant la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, concernant le maintien des régimes favorables en matière de pensions pour les pompiers et les fonctions contraignantes (n° 2044/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

- het wetsvoorstel van de heren Georges Gilkinet, Wouter De Vriendt, Ronny Balcaen en Stefaan Van Hecke en mevrouw Zoé Genot tot wijziging van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, betreffende de handhaving van de gunstige pensioenregelingen voor de brandweerlieden en betreffende de belastende functies (nr. 2044/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

22 Éloge funèbre de M. Gilbert Temmerman, Ministre d'État

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Gilbert Temmerman, ministre d'État et vice-président honoraire de la Chambre des représentants, est décédé le 19 janvier dernier à Audenarde, à l'âge de 83 ans.

Nombre d'entre nous ont conservé le souvenir de notre ancien collègue qui siégea au sein de cette assemblée jusqu'en avril 1989.

Né en 1928 à Ledeberg, aujourd'hui commune fusionnée de Gand, Gilbert Temmerman a grandi dans une famille socialiste. Il a été personnellement confronté aux conditions de vie difficiles de l'époque ainsi qu'à la fragilité des services sociaux. La pauvreté des années de guerre le marquera profondément.

Sa vie durant, Gilbert Temmerman propagera les idées socialistes comme un message toujours actuel. Très jeune encore, il décida d'œuvrer à l'amélioration des conditions de vie des ouvriers et des simples citoyens.

Après avoir été longtemps collaborateur d'Édouard Ansseele junior, il devint membre de la Chambre en novembre 1971.

Rapidement, il fera preuve d'une activité débordante et deviendra notamment un membre actif de la commission de l'Environnement et de la Culture.

Pour Gilbert Temmerman, le travail en commission revêtait une importance capitale. À ses yeux, c'est en commission qu'un député montrait sa pleine mesure. Il tenait particulièrement à ce que le travail législatif soit toujours réalisé correctement et conformément aux dispositions du règlement et aux accords conclus. Dans cette optique, et vu

22 Rouwhulde voor de heer Gilbert Temmerman, minister van Staat

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Op 19 januari jongstleden overleed in Oudenaarde, op 83-jarige leeftijd, minister van Staat Gilbert Temmerman, ereondervoorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Velen van ons herinneren zich onze oud-collega, die tot april 1989 lid was van deze Assemblée, nog heel goed.

Geboren in 1928 in een socialistisch geëngageerd gezin in Ledeberg, nu een deelgemeente van Gent, ondervond Gilbert Temmerman aan den lijve hoe hard het leven in die tijd kon zijn en hoe broos het geheel van sociale voorzieningen toen was. Vooral de armoede tijdens de oorlogsjaren tekende hem diep.

Het socialisme werd voor hem een gedachtegoed dat hij zijn leven lang zou uitdragen als een boodschap die steeds actueel bleef. Reeds op jonge leeftijd besloot hij zich in te zetten om de levensomstandigheden van de arbeiders en de gewone burgers te verbeteren.

Na een hele tijd rechtstreeks medewerker te zijn geweest van Edouard Ansseele junior, werd hij in november 1971 lid van de Kamer.

Vrij vlug legde hij een grote bedrijvigheid aan de dag en werd hij een actief lid van onder andere de commissie voor het Leefmilieu en de Cultuur.

Voor Gilbert Temmerman was het commissiewerk van wezenlijk belang. In commissie, zo wist hij, maakte een Kamerlid zich echt waar. Daarom stond hij erop dat het wetgevend werk altijd correct gebeurde, conform de bepalingen van het reglement en de gemaakte afspraken. In die optiek en mede gelet op zijn professionele verleden,

notamment son passé professionnel, il était très important pour lui que les rapports rendent fidèlement compte des discussions en commission.

Il n'est pas étonnant dès lors que ce démocrate convaincu ait eu du mal à accepter la délégation de pouvoirs au gouvernement au début des années 80. Pour lui, la délégation de pouvoir minait le travail normal des parlementaires et avait pour effet de faire perdre aux ministres l'habitude de venir se justifier devant les commissions parlementaires.

Gilbert Temmerman fut premier vice-président de la Chambre de 1983 à 1988 sous la présidence de Jean Defraigne. En cette qualité, il fut fréquemment amené à présider la séance plénière, une tâche dont il s'acquitta avec une détermination qui forcera le respect de tous. Il reçut également des délégations étrangères et représenta à certaines occasions la Chambre à l'étranger.

En sa qualité de vice-président, Gilbert Temmerman eut l'occasion de devenir président de commission. Le choix de la commission de l'Intérieur fut pour ainsi dire une évidence pour celui qui avait été échevin de Gand de 1971 à 1982.

Un nombre impressionnant de propositions et de projets furent examinés en commission sous sa présidence, parmi lesquels des textes importants concernant la police communale, la nouvelle loi provinciale et les intercommunales. À une époque où le service militaire était encore en vigueur, il oeuvra assidûment à l'élaboration d'un statut à part entière pour les objecteurs de conscience.

En commission, il veillait à ce que chaque initiative puisse être examinée en dehors de toute manœuvre et autres batailles de procédure.

Gilbert Temmerman a également joué un rôle important au sein de la Commission spéciale pour l'amélioration des relations entre les citoyens et l'administration. Ses années d'expérience sur le plan communal lui furent d'une aide précieuse dans l'élaboration et l'examen des textes sur le devoir d'information de l'administration et le droit de consultation des dossiers par le citoyen.

Élu bourgmestre de Gand début 1989, Gilbert Temmerman démissionna aussitôt de sa fonction de membre de la Chambre. Pour la première fois, un bourgmestre socialiste de la cité d'Artevelde allait diriger une coalition violette. Durant son mandat de bourgmestre qu'il exercera jusqu'en 1994, il soutiendra avec détermination la restauration de bâtiments culturels tels que l'opéra,

hechttte hij groot belang aan een accurate weergave van de gevoerde besprekingen in de commissieverslagen.

Geen wonder dat hij het, in het begin van de jaren 1980, als overtuigde democraat heel moeilijk had met de volmachten die aan de regering waren toegekend. Naar zijn oordeel ondermijnden die volmachten het normale werk van de parlementsleden en raakten de ministers het ontwend zich in de parlementaire commissies te verantwoorden.

Onder het voorzitterschap van Jean Defraigne was Temmerman van 1983 tot 1988 eerste ondervoorzitter van de Kamer. In die hoedanigheid leidde hij vaak de plenaire vergadering. Hij deed dat op een vastberaden, maar door iedereen gerespecteerde manier. Hij ontving ook buitenlandse delegaties en vertegenwoordigde zelf af en toe de Kamer in het buitenland.

Als ondervoorzitter kreeg Gilbert Temmerman de gelegenheid een commissie voor te zitten. Het was haast vanzelfsprekend dat hij, die van 1971 tot 1982 schepen was geweest in Gent, de commissie voor de Binnenlandse Zaken voorzat.

Tijdens zijn voorzitterschap werd in die commissie een indrukwekkend aantal voorstellen en ontwerpen besproken, onder andere de belangrijke teksten inzake de gemeentepolitie, de nieuwe provinciewet en de intercommunales. In een periode waarin de dienstplicht nog gold, zette hij zich ook onverdroten in voor een volwaardig statuut voor de gewetensbezwaarden.

Hij keek er in commissie op toe dat iedereen aan bod kon komen zonder daarvoor een beroep op manoeuvres of procedureslagen te moeten doen.

Gilbert Temmerman speelde eveneens een belangrijke rol in de Bijzondere Commissie ter verbetering van de betrekkingen tussen de burgers en het bestuur. Zijn jarenlange ervaring op gemeentelijk niveau hielp hem bij het uitwerken of bespreken van teksten met betrekking tot de informatieplicht van de overheid en het inzagerecht van de burger.

Toen Gilbert Temmerman begin 1989 tot burgemeester van Gent benoemd werd, nam hij meteen ontslag als Kamerlid. Voor het eerst was een socialist burgemeester van de Arteveldestad, aan het hoofd van een rood-blauwe coalitie. Tijdens zijn burgemeesterschap, dat tot 1994 zou duren, zette hij zijn schouders onder de restauratie van culturele gebouwen als de Opera, de Koninklijke

le théâtre royal flamand (le Koninklijke Vlaamse Schouwburg), le théâtre Minard et la salle de concerts Bijloke. Il donnera aussi le coup d'envoi d'une rénovation générale de la ville de Gand dont nous pouvons encore admirer les résultats aujourd'hui.

Gilbert Temmerman fut nommé ministre d'État par le Roi en 1992.

Nous garderons de lui le souvenir d'un collègue consciencieux et sérieux, très apprécié dans cette assemblée, et qui s'est toujours engagé pour le bien d'autrui.

Au nom de la Chambre, j'ai présenté nos sincères condoléances à la famille ainsi qu'à notre collègue Karin Temmerman, qui est présente parmi nous.

22.01 John Crombez, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Le parti socialiste, le monde politique et Gand ont perdu un grand homme: Gilbert Temmerman, un militant politique dans l'âme, est décédé subitement le 19 janvier 2012. Il était né en 1928 à Ledeberg, un quartier populaire de Gand. La famille Temmerman vivait chichement, et plus particulièrement durant les années de guerre 1940-1945. C'est là qu'il faut chercher les racines de son style de vie tout empreint de sobriété. Lorsqu'il devint bourgmestre, on raconta à Gand que l'on établirait le record du bourgmestre le moins coûteux jusque là. Il se battit aussi sans répit en faveur des plus démunis, qui constituaient le fil rouge de son existence: sobre pour lui-même mais rassemblant toutes ses forces lorsqu'il s'agissait de s'investir pour la bonne cause.

Il savait se distinguer dans la manière dont il faisait de la politique. Avec un engagement et une puissance de travail sans bornes, il fit grandir la fédération socialiste de Gand-Eeklo. Parfois avec une discipline de fer, ce qui était indispensable car il avait notamment sous son aile de jeunes pousses telles que Luc Van den Bossche et Piet Van Eeckhaut. Son premier succès, il l'obtint lors des élections de 1958. À trente ans, il était à l'époque le plus jeune conseiller communal. Il deviendra plus tard échevin des Régies et de l'Environnement et en 1982, malgré le bon score de son parti, il se retrouva dans l'opposition où il a continué à s'investir avec la même ardeur.

En 1989, Gilbert Temmerman devint le premier bourgmestre socialiste de Gand. Il a jeté les fondements sur lesquels ses successeurs ont continué à bâtir. Il savait ce qu'il voulait faire de Gand. L'une de ses réalisations les plus connues a été l'installation du réseau de chauffage au gaz.

Vlaamse Schouwburg, de Minardschouwburg en de Bijloke-concertzaal. Ook gaf hij de aanzet tot een algemene renovatie van de stad Gent, waarvan de resultaten nu te bewonderen zijn.

In 1992 benoemde de Koning Gilbert Temmerman tot minister van Staat.

Nu gedenken we een plichtsbewuste, ernstige collega, die zich steeds volledig heeft ingezet voor zijn medemens, en die in dit huis echt geprecieerd werd.

Namens de Kamer heb ik zijn familie en onze collega Karin Temmerman, die hier aanwezig is, onze innige deelneming betuigd.

22.01 Staatssecretaris John Crombez (*Nederlands*): De socialistische partij, de politiek en Gent hebben een groot man verloren: op 19 januari 2012 is Gilbert Temmerman plots overleden, een partijmilitant in hart en nieren. Hij werd in 1928 geboren in Ledeberg, wat een Gentse volksbuurt is. Zeker tijdens de oorlogsjaren 1940-1945 had het gezin Temmerman het niet breed. De wortels voor zijn sobere levensstijl zijn daar gelegd. Toen hij burgemeester werd, zei men in Gent dat men het record zou vestigen van de goedkoopste burgervader tot dan toe. Hij voerde ook de niet-aflatende strijd voor de zwakkeren, die de rode draad van zijn leven vormde: sober voor zichzelf, maar woekerend met zijn krachten als het ging om de inzet voor de goede zaak.

Hij wist zich te onderscheiden in de manier waarop hij aan politiek deed. Met een heel sterke inzet en werkkraft zorgde hij ervoor dat de socialistische federatie Gent-Eeklo groter werd. Soms met ijzeren discipline, wat nodig was omdat hij jonge figuren als Luc Van den Bossche en Piet Van Eeckhaut mee onder zijn vleugels had. Zijn succes vertaalde hij de eerste keer bij de verkiezingen van 1958. Hij was toen dertig jaar en het jongste gemeenteraadslid. Later zou hij schepen worden van Regieën en van Leefmilieu en in 1982, ondanks winst voor zijn partij, belandde hij opnieuw in de oppositie, maar met dezelfde gedrevenheid.

In 1989 werd Gilbert Temmerman de eerste socialistische burgemeester van Gent. Hij heeft er de fundamenteen gelegd waar zijn opvolgers op konden voortbouwen. Hij wist waar hij naartoe wilde met Gent. Een van zijn bekendste verwezenlijkingen was de installatie van de

gasverwarming.

Le fait qu'il avait déjà à son époque des préoccupations environnementales prouve qu'il ne concevait pas la chose publique par le petit bout de la lorgnette. La création, à mettre à son crédit, de la Stedelijk Grond- en Bouwbedrijf qui deviendrait plus tard la Stadsontwikkelingsbedrijf, en est la parfaite illustration.

Il a su rester fidèle à lui-même mais surtout à son parti. L'épisode le plus douloureux de sa carrière politique, élément biographique que ceux qui lui rendent hommage rappellent à juste titre chaque fois, fut lorsqu'il se distanca de la discipline du parti. Cela ne lui est arrivé qu'une seule fois, lors du vote sur la double décision de l'OTAN de déployer des missiles nucléaires sur le territoire européen. Il fut présent lors de ce vote mais s'abstint, contrairement à tous les autres membres du parti. Il a toujours dit lui-même que cette abstention avait été l'épisode le plus pénible de sa carrière: le simple fait que la fidélité au parti lui tenait énormément à cœur mais qu'il se soit démarqué de la discipline du parti en s'abstenant lors de ce vote.

En outre, Gilbert fut l'un de ceux qui a fait connaître la ville de Gand à travers le monde. En qualité d'échevin et ultérieurement de bourgmestre, il a su marquer la ville de son empreinte. Quarante ans après cette période, Gilbert est encore omniprésent à Gand. Il n'y a qu'une seule explication à cela: son dynamisme viscéral. Quiconque le connaît personnellement sait que ce dynamisme trouvait sa source dans le sens des responsabilités qu'implique l'exercice de la fonction de bourgmestre. Gilbert travaillait sans jamais ménager sa peine et il était avant toute chose allergique à toute forme d'injustice.

Cher Gilbert, nous te remercions du fond du cœur pour cela.

L'Assemblée debout observe une minute de silence.

23 Éloge funèbre de M. Gaston Gillis

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Nous avons aussi appris le décès, le 15 janvier 2012, à l'âge de 100 ans, de M. Gaston Gillis, ancien membre de notre assemblée. Né à Ixelles, le 26 novembre 1911, Gaston Gillis siégea du 18 décembre 1963 au 23 mai 1965 à la Chambre, où il représenta, pour le parti socialiste belge, l'arrondissement de Bruxelles.

Lors de la seconde guerre mondiale, cet ancien

Dat hij toen al begaan was met het milieu, illustreert dat hij aan politiek deed met een visie. De oprichting van het Stedelijk Grond- en Bouwbedrijf, de voorloper van het Stadsontwikkelingsbedrijf, is daar een illustratie van.

Hij was een man die zichzelf trouw bleef, maar in het bijzonder ook de partij. Het moeilijkste moment in zijn politieke carrière, wat tijdens de hommages aan hem elke keer terecht wordt aangehaald, was het moment dat hij de partijdiscipline heeft verlaten. Hij heeft dat één keer gedaan toen er werd gestemd over het NAVO-dubbelbesluit over de plaatsing van kernraketten op Europees grondgebied. Hij was aanwezig bij de stemming, maar onthield zich, anders dan de rest van zijn partij. Hij heeft dat zelf altijd omschreven als het moeilijkste moment uit zijn carrière: het feit dat hij partijtrouw hoog in het vaandel droeg en toch de discipline van de partij doorbrak door zich te onthouden.

Bovenal is Gilbert iemand die Gent mee op de kaart heeft gezet. Als schepen en later als burgemeester heeft hij zijn stempel gedrukt. Veertig jaar na die periode is hij nog altijd bijzonder aanwezig in Gent. Dat heeft alles te maken met zijn dadendrang. Wie hem persoonlijk kent, weet dat die is ingegeven door de verantwoordelijkheid die het burgervaderschap met zich meebrengt. Hij was een keiharde werker en bovenal allergisch voor elke vorm van onrecht.

Beste Gilbert, heel erg dank daarvoor.

De staande Kamer neemt enkele ogenblikken stilte in acht.

23 Rouwhulde voor de heer Gaston Gillis

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Op 15 januari 2012 overleed de heer Gaston Gillis, gewezen lid van onze Assemblée. Hij is 100 jaar geworden. De heer Gillis werd geboren te Elsene op 26 november 1911, en had zitting in de Kamer van 18 december 1963 tot 23 mei 1965. Hij was BSP-Kamerlid voor het arrondissement Brussel.

Tijdens de Tweede Wereldoorlog gaf deze oud-

combattant fit preuve d'un singulier courage. Résistant, prisonnier politique, il connut les affres de la déportation et de l'enfermement dans les camps de Breendonck et de Sachsenhausen-Oranienburg. Cet engagement, au nom d'un même idéal de service de la Nation et de la dignité de l'homme, lui valut beaucoup de distinctions et d'hommages fort mérités.

J'ai adressé à la famille du défunt les condoléances de notre assemblée.

23.01 John Crombez, secrétaire d'État (*en français*): Le gouvernement s'associe à l'hommage de la Chambre des représentants à M. Gaston Gillis, un homme de cent ans que l'on peut décrire en trois mots: conviction, fidélité et sincérité. Un homme dont l'existence a été marquée par un combat constant pour les idéaux humanistes et socialistes; un homme courageux qui a été arrêté et emprisonné pour faits de résistance.

En sa qualité de militant et de mandataire politique, son action a toujours été au service de la justice et de l'égalité. Le gouvernement fédéral salue l'engagement de M. Gillis pour le bien de la communauté et présente ses condoléances à sa famille.

L'Assemblée debout observe une minute de silence.

Votes nominatifs

24 Proposition de loi concernant l'immatriculation des bâtiments de navigation intérieure autres que les bateaux d'intérieur visés à l'article 271 du Livre II du Code de commerce (1548/7) (nouvel intitulé)

(Stemming/vote 1)		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi à l'unanimité. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

25 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de liquidation des sociétés (1604/4) (nouvel intitulé)

strijder blijk van uitzonderlijke moed. Als verzetsman en politieke gevangene werd hij geconfronteerd met de verschrikkingen van deportatie naar en opsluiting in de kampen van Breendonck en Sachsenhausen-Oranienburg. Voor zijn engagement, dat hem ingegeven werd door het ideaal van dienstbaarheid aan de natie en menselijke waardigheid, kreeg hij terecht vele onderscheidingen en huldeblijken.

Namens onze Assemblée heb ik de familie van de overledene mijn deelneming betuigd.

23.01 Staatssecretaris John Crombez (Frans): De regering sluit zich aan bij de rouwhulde van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de heer Gaston Gillis, een eeuweling die men met drie woorden kan kenschetsen: toewijding aan zijn overtuiging, trouw en oprechtheid. Hij was een man wiens leven gekenmerkt werd door de constante strijd voor de humanistische en socialistische idealen: een dapper man, die voor zijn deelname aan het verzet werd opgepakt en gevangengezet.

Als militant en politiek mandataris ijverde hij altijd voor rechtvaardigheid en gelijkheid. De federale regering looft de heer Gillis voor zijn inzet voor de gemeenschap en betuigt zijn familie haar innige deelneming.

De staande Kamer neemt enkele ogenblikken stilte in acht.

Naamstemmingen

24 Wetsvoorstel betreffende de teboekstelling van binnenvaartuigen andere dan binnenschepen als bedoeld in artikel 271 van Boek II van het Wetboek van Koophandel (1548/7) (nieuw opschrift)

(Stemming/vote 1)		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel unaniem aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

25 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de vereffeningsprocedure van vennootschappen (1604/4) (nieuw opschrift)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi à l'unanimité. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

26 Proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la procédure de liquidation (1605/4) (nouvel intitulé)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi à l'unanimité. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

27 Projet de loi modifiant l'article 458bis du Code pénal en vue d'étendre celui-ci aux délits de violence domestique (1995/1)

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	103	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

28 Proposition de résolution relative à un traité international strict sur les armes (1794/4)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution à l'unanimité. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel unaniem aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

26 Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat de vereffeningprocedure betreft (1605/4) (nieuw opschrift)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel unaniem aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

27 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 458bis van het Strafwetboek teneinde het uit te breiden voor misdrijven van huiselijk geweld (1995/1)

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	103	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

28 Voorstel van resolutie met betrekking tot een sterk internationaal wapenverdrag (1794/4)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie unaniem aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

29 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 17 h 29. Prochaine séance plénière le jeudi 16 février 2012 à 14 h 15.

29 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 17.29 uur. Volgende vergadering donderdag 16 februari 2012 om 14.15 uur.